



PLANTRONICS®
SOUND INNOVATION™



USER GUIDE_
BENUTZERHANDBUCH_
BRUGERVEJLEDNING_
GUÍA DEL USUARIO_
KÄYTTÖOPAS_
GUIDE DE L'UTILISATEUR_
GUIDA DELL'UTENTE_
GEBRUIKERSHANDLEIDING_
BRUKERHÅNDBOK_
MANUAL DO UTILIZADOR_
ANVÄNDARHANDBOK_

SupraPlus® Wireless

PROFESSIONAL HEADSET SYSTEM

PROFESSIONELLES HEADSET-SYSTEM

PROFESSIONELT HEADSETSYSTEM

SISTEMA DE AURICULARES PROFESIONAL

KUULOKEJÄRJESTELMÄ AMMATTIKÄYTTÖÖN

SYSTEME DE MICRO-CASQUE PROFESSIONNEL

SISTEMA DI CUFFIE PROFESSIONALE

PROFESSIONEEL HEADSETSYSTEM

TRÅDLØST PROFESJONELT

SISTEMA DE AURICULARES PROFISSIONAL

HEADSET FÖR PROFFSANVÄNDARE



TABLE OF CONTENTS

GB TABLE OF CONTENTS

Caution	5
Register Your Product	5
Package Contents	6
Features	10
Setup	16
Setup – Handset Lifter (Optional)	22
Charging	26
Positioning	28
Adjusting Fit	29
Multi-shift Pairing	30
Making/Answering/Ending Calls	34
Checking Compatibility	42
Listening Volume	44
Speaking Volume	46
Headset Controls	50
Base Indicator Lights	61
Subscription	65
Additional Parts (if required)	66
Voice Tube Replacement	69
Maintenance	70
Technical Assistance	71

DE INHALTSVERZEICHNIS

Achtung	5
Registrieren sie ihr produkt	5
Paketinhalt	6
Merkmale	10
Einrichtung	16
Einrichtung – Telefonhörer-Lifter (optional)	22
Aufladen	26
Positionierung	28
Anpassen des Kopfbügels	29
Multi-Shift-Paarung	30
Tätigen, Annehmen und Beenden von Anrufen	35
Überprüfen der Kompatibilität	42
Hörlautstärke	44
Sprechlautstärke	46
Headset-Regler	51
Leuchtanzeigen an der Basisstation	61
Anmeldung	65
Zubehör (wenn erforderlich)	66
Austauschen des Sprechröhrchens	69
Pflege	70
Technische Unterstützung	71

OK INHOLOSFORTEGNELSE

Advarsel	5
Registrer dit produkt	5
Pakkens indhold	6
Funktioner	10
Installation	16
Installation – Hånd sæt løfter (tilbehør)	22
Opladning	26
Placering	28
Ændring af pasform	27
Multi-Shift-parring	31
Foretage/besvare/afslutte opkald	35
Kontrol af kompatibilitet	42
Lyttefydstyrke	44
Talefydstyrke	47
Knapper på headsettet	52
Indikatorlamper på baseenheden	61
Abonnement	65
Yderligere dele (hvis det er nødvendigt)	66
Udsiftning af mikrofonrør	69
Vedligeholdelse	70
Teknisk hjælp	71

ES ÍNDICE

Precaución	5
Registre el producto	5
Contenido del paquete	6
Características	10
Configuración	16
Instalación del dispositivo para descolgar el teléfono (optativo)	22
Carga	26
Colocación	28
Ajuste	29
Emparejamiento múltiple	31
Realizar, responder y poner fin a llamadas	36
Comprobación de la compatibilidad	42
Volumen De Escucha	44
Volumen De Conversación	47
Controles del auricular	53
Luces indicadoras de la base	62
Registro	65
Piezas adicionales (en caso necesario)	67
Cambio del tubo de voz	69
Mantenimiento	70
Asistencia técnica	71

TABLE OF CONTENTS

FI SISÄLLYSLUETTELO

Varoitus	5
Rekisteröi tuotteesi	5
Pakkauksen sisältö	6
Ominaisuudet	10
Asentaminen	18
Asentaminen – Luuripidike (lisävaruste)	22
Lataaminen	27
Sijoittaminen	28
Säätäminen	29
Pariliitokset usean laitteen kanssa	31
Soittaminen/vastaaminen/puhelun lopettaminen	37
Yhteensopivuuden tarkistaminen	42
Kuunteluvoimakkuus	45
Puheen Äänenvoimakkuus	47
Kuulokkeen ohjaimet	54
Tukiaseman merkkivalot	62
Liittäminen	65
Varaosat (tarvittaessa)	67
Ääniputken vaihtaminen	69
Huolto	70
Tekninen tuki	71

FR TABLE DES MATIERES

Attention	5
Enregistrez votre produit	5
Contenu du boîtier	6
Caractéristiques	10
Installation	18
Installation : levier décroché du combiné (en option)	22
Chargement	27
Positionnement	28
Port réglable	29
Couplage de micro-casque	31
Passer, prendre ou terminer des appels	37
Vérification de la compatibilité	43
Volume D'écoute	45
Volume A L'émission	47
Commandes du micro-casque	55
Témoins lumineux de la base	62
Connexion	65
Pièces supplémentaires (si nécessaire)	67
Remplacement du tube vocal	69
Entretien	70
Assistance technique	71

IT SOMMARIO

Attenzione	5
Effettuare la registrazione	5
Contenuto della confezione	8
Caratteristiche	12
Configurazione	18
Configurazione - dispositivo di risposta automatico (opzionale)	24
Ricarica	27
Posizionamento	28
Regolazione	29
Associazione multipla	32
Esecuzione/risposta/termine delle chiamate	38
Controllo della compatibilità	43
Volume Di Ascolto	45
Volume Di Conversazione	48
Comandi della cuffia	56
Indicatori luminosi della base	63
Registrazione	65
Parti aggiuntive (se richieste)	67
Sostituzione del tubo vocale	69
Manutenzione	70
Assistenza tecnica	71

NL INHOUDSOPGAVE

Forsiktig	5
Registreer dit product	5
Inhoud van de verpakking	8
Kenmerken	12
Installatie	18
Installatie – handsetlifter (optioneel)	24
Opladen	27
Plaatsing	28
Pasvorm afstellen	29
Afstemmen bij verwisselen van headset	32
Oproepen plaatsen/aannemen/beëindigen	39
Compatibiliteit testen	43
Luistervolume	45
Spraakvolume	48
Headsetbediening	57
Waarschuwinglampjes basisstation	63
Koppeling	65
Accessoires (indien nodig)	67
Spreekbuisje vervangen	69
Onderhoud	70
Technische ondersteuning	71

TABLE OF CONTENTS

NO INNHOLDSFORTEGNELSE

Let Op	5
Registrer produktet	5
Innholdet i pakken	8
Funksjoner	12
Oppsett	20
Oppsett – håndsett/løfter (tilleggsutstyr)	24
Opplading	27
Plassering	28
Justere tilpasning	29
Flerskift-sammenkobling	33
Ringe/svare på samtaler/avslutte samtaler	39
Kontrollere kompatibilitet	43
Lyttevolum	45
Talevolum	49
Hodesettkontroller	58
Lampene på baseenheden	63
Tilknytning	65
Tilleggsutstyr (om nødvendig)	68
Bytte talerør	69
Vedlikehold	70
Teknisk hjelp	71

PT ÍNDICE

Atenção	5
Registe o seu produto	5
Conteúdo da Embalagem	8
Características	12
Configuração	20
Configuração – Suporte de Atendimento do Microcassete (Opcional)	24
Carregamento	27
Posicionamento	28
Ajustes	29
Emparelhamento Multicomutação	33
Fazer/Atender/Terminar Chamadas	40
Verificação de Compatibilidade	43
Volume De Audição	45
Volume De Voz	49
Controlos do Auricular	59
Luzes Indicadoras da Base	64
Subscrição	65
Peças Adicionais (se necessário)	68
Substituição do Tubo de Voz	69
Manutenção	70
Assistência Técnica	71

SE INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Varning	5
Registrera produktene	5
Förpackningens innehåll	8
Funktioner	12
Installation	20
Installation – lurluftare (tillval)	24
Laddning	27
Placering	28
Ställa in passformen	29
Multi-shift-matching	33
Ringa/svara på/avsluta samtal	41
Kontrollera kompatibilitet	43
Lyssningsvoly	45
Talvolym	49
Headsetreglage	52
Basstationens indikatorlampor	64
Matchning	65
Extra delar (vid behov)	68
Byta ut mikrofonarmen	69
Underhåll	70
Teknisk support	71



CAUTION

GB CAUTION

Before getting started, please review the safety booklet included in your package. For additional help, service or support information, refer to product Warranty card or visit www.plantronics.com.

DE ACHTUNG

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Sicherheitsinformationen in der mitgelieferten Broschüre aufmerksam durch. Weitere Informationen sowie Informationen zu Service oder Support finden Sie auf der Garantiekarte zu Ihrem Produkt oder unter www.plantronics.com.

OK ADVARSEL

Før du går i gang, bør du gennemgå hæftet med sikkerhedsoplysninger, der leveres med pakken. Hvis du ønsker yderligere hjælp, service eller supportoplysninger, henvises du til produktgarantikortet, eller du kan besøge www.plantronics.com.

ES PRECAUCIÓN

Antes de empezar, lea el folleto de información sobre seguridad que se proporciona con el producto. Si desea obtener más ayuda, asistencia o información acerca de la compatibilidad, consulte la tarjeta de garantía del producto o visite www.plantronics.com.

FI VAROITUS

Tutustu ensimmäiseksi tuotteen mukana toimitettuun turvallisuusohjeita sisältävään kirjaseen. Tuotteen takuukortissa on tiedot, mistä saat ohjeita, huoltoa tai tukea. Tiedot löytyvät myös osoitteesta www.plantronics.com.

FR ATTENTION

Avant de commencer, reportez-vous au livret relatif à la sécurité inclus dans votre boîte. Pour obtenir des

informations concernant les services ou l'assistance, reportez-vous à la carte de garantie de votre produit ou visitez le site: www.plantronics.com.

IT ATTENZIONE

Prima di iniziare, leggere il documento delle istruzioni sulla sicurezza incluso nella confezione. Per ulteriore supporto, assistenza o informazioni, fare riferimento alla scheda di garanzia del prodotto o visitare il sito Web www.plantronics.com.

NL FORSIKTIG

Neem voordat u aan de slag gaat het boekje met veiligheidsinformatie mee dat in het pakket is meegeleverd. Raadpleeg de garantiekaart voor meer hulp, ondersteuning of voor reparatie, of ga naar www.plantronics.com.

NO LETOP

Før du setter i gang, bør du lese heftet om sikkerhetsinformasjon som følger med i pakken. Hvis du trenger mer hjelp, service eller støtteinformasjon, kan du se produktgarantikortet eller gå til www.plantronics.com.

PT ATENÇÃO

Antes de começar, reveja o Folheto de Segurança incluído na embalagem. Para mais ajuda, assistência ou informações de suporte, consulte o cartão da Garantia do produto ou visite www.plantronics.com.

SE VARNING

Innan du börjar bör du läsa säkerhets-roschyren som du hittar i förpackningen. Om du behöver ytterligare information om hjälp, service eller support kan du läsa på garantisedeln eller besöka www.plantronics.com.

REGISTRATION

GB REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE

Visit www.plantronics.com/productregistration to register your product online so we can provide you with the best possible service.

DE ONLINE-REGISTRIERUNG IHRES PRODUKTS

Besuchen Sie www.plantronics.com/productregistration, um Ihr Produkt online zu registrieren. Auf diese Weise können wir Ihnen den bestmöglichen Service.

OK REGISTRER DIT PRODUKT ONLINE

Gå til www.plantronics.com/productregistration for å registrere dit produkt online, så vi kan yde den bedst mulige service.

ES REGISTRO DEL PRODUCTO EN LÍNEA

Para registrar el producto en línea, visite www.plantronics.com/productregistration. De esta manera, podremos proporcionarle el mejor servicio.

FI REKISTERÖI HANKKIMASI LAITE INTERNETISSÄ

Rekisteröi laitteesi osoitteesta www.plantronics.com/productregistration, jotta voimme auttaa sinua parhaan mahdollisen palvelun ja teknisen tuen saamisessa mahdollisen palvelun.

FR ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT EN LIGNE

Consultez le site www.plantronics.com/productregistration pour enregistrer votre produit en ligne et recevoir ainsi les meilleurs services.

IT REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO ONLINE

Visitate il sito Web www.plantronics.com/productregistration per registrare online il prodotto acquistato e ricevere il miglior servizio.

NL REGISTRER HET PRODUCT ONLINE

Registreer het product online op www.plantronics.com/productregistration, zodat we u de best mogelijke service.

NO REGISTRER PRODUKTET ELEKTRONISK

Gå til www.plantronics.com/productregistration for å registrere produktet elektronisk, slik at vi kan gi deg best mulig service.

PT REGISTRE O SEU PRODUTO ON-LINE

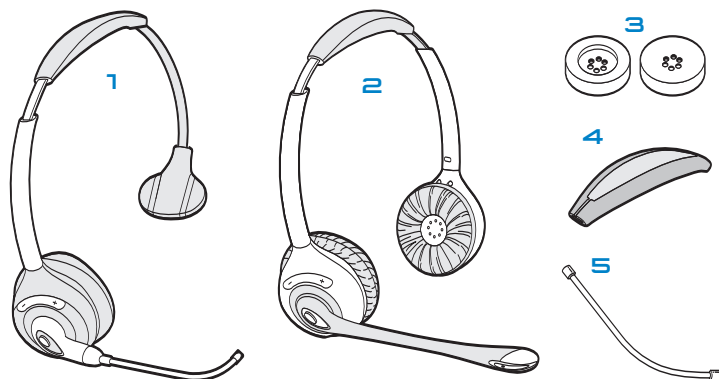
Visite www.plantronics.com/productregistration para registrar o seu produto on-line, para que possamos facultar-lhe.

SE REGISTRERA PRODUKTEN ONLINE

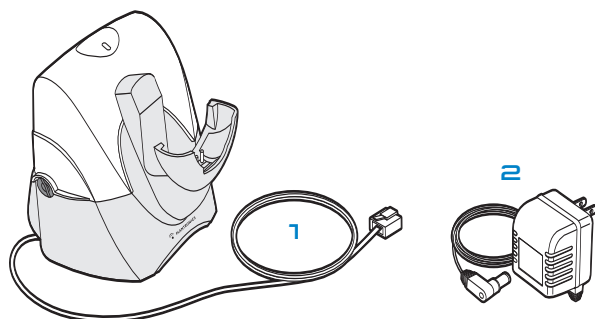
Besök www.plantronics.com/productregistration och registrera din produkt online så att vi kan ge dig bästa möjliga service.

PACKAGE CONTENTS

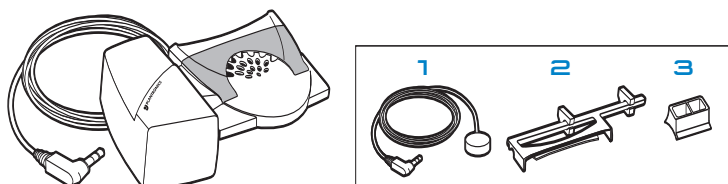
A. Headset



B. Base



C. Handset Lifter (Optional)



PACKAGE CONTENTS

GB PACKAGE CONTENTS

A. HEADSET

One model included in each package—all available models shown.

1. Monoaural Voice Tube
2. Binaural Noise-Canceling
3. Alternative Ear Cushions
4. Removable Comfort Pad
5. Spare Voice Tube (voice tube models only)

B. BASE

1. Telephone Cord
2. AC Charger

C. HANDSET LIFTER (OPTIONAL)

Additional parts (if required). Details on page 66.

1. Ringer Microphone
2. Extender Arm with Stabilisers
3. For Nortel i2004 Phones only

DE PAKETINHALT

A. HEADSET

Jedes Paket enthält ein Modell. Alle verfügbaren Modelle werden nachstehend aufgeführt.

1. Monoaurales Sprechrohrchen
2. Binaurales Noise Cancelling-Mikrofon
3. Beidseitig tragbare Ohrkissen
4. Entfernbare Komfortauflage
5. Ersatz-Sprechrohrchen (nur bei Modellen mit Sprechrohrchen)

B. BASISSTATION

1. Telefonkabel
2. Ladegerät

C. TELEFONHÖRER-LIFTER (OPTIONAL)

Zubehör (wenn erforderlich). Weitere Informationen auf Seite 66.

1. Klingelton-Mikrofon
2. Verlängerungsarm mit Stabilisatoren
3. Nur bei Nortel i2004-Telefonen

OK PAKKENS INNHOLD

A. HEADSET

Hver pakke indeholder én af modellerne — alle tilgængelige modeller vises.

1. Mono-stemmerør
2. Stereo-støjreduktion
3. Alternative ørepuder
4. Gelig beskyttelsespudd
5. Ekstra mikrofonrør (gælder kun modeller med mikrofonrør)

B. BASEENHED

1. Telefonledning
2. Lysnetoplader

C. HÅNDSÆTLØFTER (TILBEHØR)

Tilbehørsdel (hvis det er nødvendigt). Der er flere oplysninger på side 66.

1. Ekstern mikrofon
2. Forlængerarm med stabilisatorer
3. Kun til Nortel i2004-telefoner

ES CONTENIDO DEL PAQUETE

A. AURICULAR

En cada paquete se incluye un modelo. A continuación se muestran los modelos disponibles.

1. Monoaural con tubo de voz
2. Binaural con anulación de ruido
3. Almohadillas para la oreja intercambiables
4. Almohadilla extraíble de gran comodidad
5. Tubo de voz de repuesto (sólo los modelos con tubo de voz)

B. BASE

1. Cable del teléfono
2. Cargador de CA

C. DISPOSITIVO PARA DESCOLGAR EL TELÉFONO (OPATIVO)

Pieza adicional (en caso necesario). Más información en la página 67.

1. Micrófono del timbre
2. Brazo de prolongación con arandelas de sujeción
3. Sólo para teléfonos Nortel i2004

FI PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

A. KUULOKE

Jokaisessa pakkauksessa on yksi malli. Kaikki mallit on esitelty.

1. Yksikanavainen ääniputki
2. Kaksikanavainen melua vaimentava
3. Vaihdettaavat korvatynnyt
4. Irrotettava pehmeä korvatynny
5. Varaääniputki (vain ääniputkimallit)

B. TUKIASEMA

1. Puhelinkaapeli
2. Laturi

C. LUURIPIDIKE (LISÄVARUSTE)

Varaosa (tarvittaessa). Tiedot sivulla 67.

1. Mikrofon
2. Varren jatko-osa ja vakaajat
3. Vain Nortel i2004-puhelimissa

FR CONTENU DU BOITIER

A. MICRO-CASQUE

Chaque boîtier contient l'un des modèles disponibles illustrés ci-dessous.

1. Tube vocal monoaural
2. Filtre antibruit binaural
3. Protections de rechange
4. Protection confortable amovible
5. Tube vocal de rechange (uniquement pour les modèles à tube vocal)

B. BASE

1. Cordon du téléphone
2. Chargeur secteur

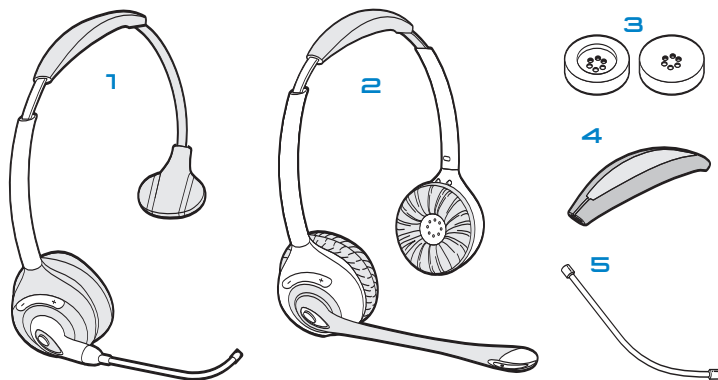
C. LEVIER DÉCROCHÉ DU COMBINÉ (EN OPTION)

Pièces supplémentaires (si nécessaire). Voir la page 67 pour plus de détails.

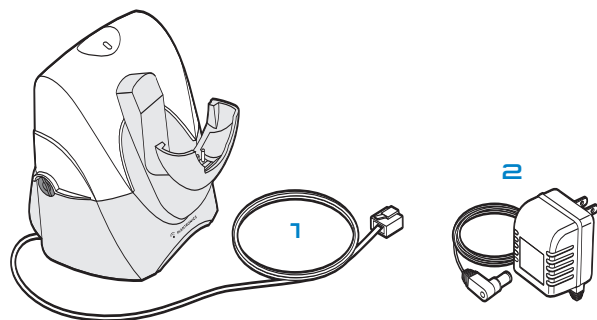
1. Microphone avec haut-parleurs intégrés
2. Perche d'extension avec stabilisateurs
3. Pour téléphones Nortel i2004 uniquement

PACKAGE CONTENTS

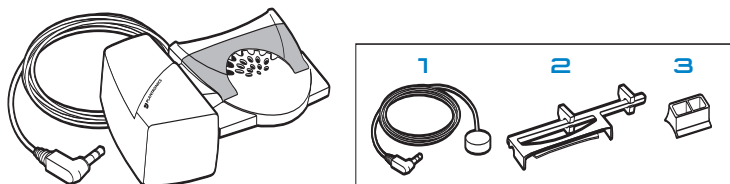
A. Headset



B. Base



C. Handset Lifter (Optional)



PACKAGE CONTENTS

IT CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

A. CUFFIA

In ogni confezione è contenuto un solo modello. Tutti i modelli disponibili sono illustrati di seguito.

1. Tubo vocale monoauricolare
2. Tubo vocale binaurale
3. Monoauricolare a cancellazione del rumore
4. Binaurale a cancellazione del rumore
5. Tubo vocale di ricambio (solo per modelli con tubo vocale)

B. BASE

1. Cavo del telefono
2. Caricabatterie CA

C. DISPOSITIVO DI RISPOSTA AUTOMATICO (OPZIONALE)

Parte aggiuntiva (se richiesta). Dettagli a pagina 67.

1. Microfono della suoneria
2. Braccio estensibile con stabilizzatori
3. Solo per telefoni Nortel i2004

NL INHOUD VAN DE VERPAKKING

A. HEADSET

Elk pakket bevat één model, alle beschikbare modellen worden weergegeven.

1. Monoauraal spreekbuisje
2. Binauraal noise-cancelling
3. Alternatieve oorkussens
4. Verwijderbaar kussentje
5. Reservespreekbuisje (alleen voor spreekbuismodellen)

B. BASISSTATION

1. Telefoon snoer
2. Wisselstroomoplader

C. HANDSETLIFTER (OPTIONEEL)

Accessoire (indien nodig). Details op pagina 67.

1. Belmicrofoon
2. Verlengarm met stabilisators
3. Alleen voor telefoons van het type Nortel i2004

NO INNHOLDET I PAKKEN

A. HODESETT

En modell følger med i hver pakke – alle tilgjengelige modeller er vist.

1. Monoauralt talerør (for ett øre)
2. Binaural støyredusering (for to ører)
3. Alternative øreputer
4. Avtakbar pute for mer komfort
5. Reservertalerør (bare modeller med talerør)

B. BASEENHET

1. Telefonledning
2. Vekselstrømslader

C. HÅNDETLØFTER (TILLEGGSUTSTYR)

Tilleggsutstyr (om nødvendig). Mer informasjon på side 68.

1. Ringemikrofon
2. Forlengerarm med stabilisatorer
3. Bare til Nortel i2004-telefoner

PT CONTEÚDO DA EMBALAGEM

A. AURICULAR

Um modelo incluído em cada embalagem – todos os modelos disponíveis apresentados.

1. Tubo de Voz Monoaural
2. Cancelamento de Ruído Binaural
3. Articulações para apoio da orelha alternativas
4. Almofada Confortável Amovível
5. Tubo de Voz Sobressalente (apenas nos modelos com tubo de voz)ã

B. BASE

1. Fio Telefónico
2. Carregador de CA

C. SUPORTE DE ATENDIMENTO DO MICROAUSCULTADOR (OPCIONAL)

Peca adicional (se necessário). Detalhes na pág. 68.

1. Microfone com Toque
2. Braço Extensivo com Estabilizadores
3. Apenas para telefones Nortel i2004

SE FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

A. HEADSET

En modell i varje förpackning – alla tillgängliga modeller visas.

1. Talrör med en hörlur
2. Dubbla hörlurar med bullerdämpning
3. Utbytes-öronkuddar
4. Löstagbar vadderad platta
5. Extra mikrofonarm (gäller endast modeller med mikrofonarm)

B. BASSTATION

1. Telefonsladd
2. Laddare

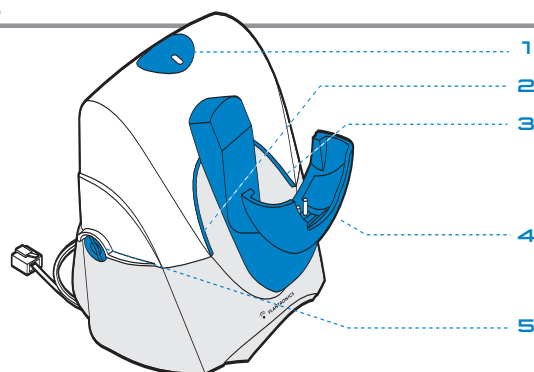
C. LURLYFTARE (TILLVAL)

Förlängningsarm (vid behov). Information på sidan 68.

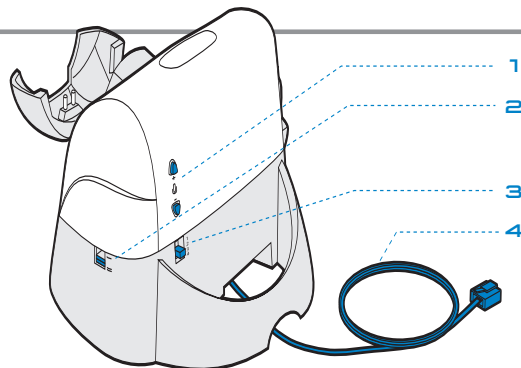
1. Inljudsmikrofon
2. Förlängningsarm med stabilisatorer
3. Enbart för Nortel i2004-telefoner

FEATURES

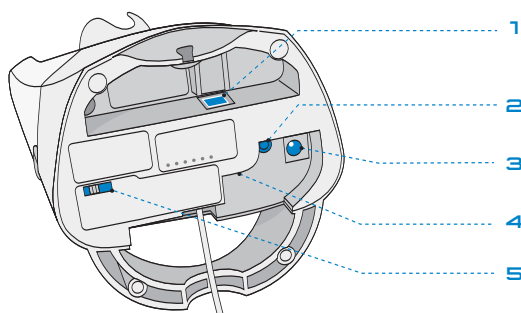
A. Front



B. Rear



C. Bottom View



FEATURES

GB BASE

A. FRONT:

- Indicator Lights
 - 1. Talking (Green)
 - 2. Power (Red)
 - 3. Charging (Amber)
- 4. Charging Cradle
- 5. Telephone Configuration Dial

B. REAR:

- 1. Speaking Volume Minor Adjust
- 2. IntelliStand™ On/Off Switch (to automate call control button)
- 3. Listening Volume Major Adjust
- 4. Telephone Cord

C. BOTTOM VIEW

- 1. Telephone Handset Jack
- 2. Handset Lifter Jack
- 3. AC Charging Jack
- 4. Telephone Cord Jack
- 5. Speaking Volume Major Adjust

DE BASISSTATION

A. VORDERSEITE:

- Leuchtanzeigen
 - 1. Gesprächsleuchtanzeige (Grün)
 - 2. Ein/Aus-Anzeige (Rot)
 - 3. Ladeanzeige (Gelb)
- 4. Ladestation
- 5. Konfigurationsdreheschalter des Telefons

B. RÜCKSEITE:

- 1. Sprechlautstärke anpassen (geringfügig)
- 2. IntelliStand™-Ein/Aus-Schalter (Automatisierung der Gesprächstaste)
- 3. Hörlautstärke anpassen (in größeren Schritten)
- 4. Telefonkabel

C. UNTERSEITE

- 1. Buchse für den Telefonhörer
- 2. Buchse des Telefonhörer-Lifters
- 3. Buchse für das Ladegerät
- 4. Buchse für das Telefonkabel
- 5. Sprechlautstärke anpassen (in größeren Schritten)

OK BASEENHED

A. FRONT:

- Indikatorer
 - 1. Tale (grøn)
 - 2. Afbryder (rød)
 - 3. Opladning (gul)
- 4. Opladningsgaffel
- 5. Konfigurationsdrejeknap på telefonen

B. BAGFRA:

- 1. Finindstilling af talelydstyrke
- 2. Til/Fra-Kontakt til IntelliStand™ (automatisering af knappen til opkaldsstyring)
- 3. Overordnet indstilling af lytlydstyrke
- 4. Telefonledning

C. SET FRA NEDEN

- 1. Stik til telefonhåndsat
- 2. Jack-stik til håndsat
- 3. Stik til netstikopladning
- 4. Stik til telefonledning
- 5. Overordnet indstilling af talelydstyrke

ES BASE

A. PARTE FRONTAL:

- Luces indicadoras
 - 1. Conversación (verde)
 - 2. Encendido (rojo)
 - 3. Carga (ámbar)
- 4. Horquilla de carga
- 5. Regulador de configuración del teléfono

B. PARTE POSTERIOR:

- 1. Ajuste corto del volumen de conversación
- 2. Interruptor de apagado/encendido de IntelliStand™ (para automatizar el botón de control de llamada)
- 3. Ajuste amplio del volumen de escucha
- 4. Cable del teléfono

C. VISTA INFERIOR DE LA BASE

- 1. Conector del microteléfono
- 2. Conector del dispositivo para descolgar el teléfono
- 3. Conector de carga de CA
- 4. Conector del cable del teléfono
- 5. Ajuste amplio del volumen de conversación

FI TUKIASEMA

A. NÄKYMÄ EDESTÄ:

- Merkkivalot
 - 1. Puhe (vihreä)
 - 2. Virta (punainen)
 - 3. Lataus (keltainen)
- 4. Latauslusta
- 5. Puhelimen asetusäädin

B. NÄKYMÄ TAKAA:

- 1. Puhäänen voimakkuuden pienet säädöt
- 2. IntelliStand™-tukiaseaman virtakytkin (puhelunhallintapainikkeen automatisoimista varten)
- 3. Kuunteluvoimakkuuden suuret säädöt
- 4. Puhelinkaapeli

C. NÄKYMÄ ALHAALTA

- 1. Puhelinluurin liitin
- 2. Luuripidikkeen liitin
- 3. Laturiliitin
- 4. Puhelinjohdon liitin
- 5. Puhäänen voimakkuuden pienet säädöt

FR BASE

A. AVANT :

- Témoins lumineux
 - 1. Appel (vert)
 - 2. Alimentation (rouge)
 - 3. Chargement (orange)
- 4. Socle chargeur
- 5. Cadran de configuration du téléphone

B. ARRIÈRE :

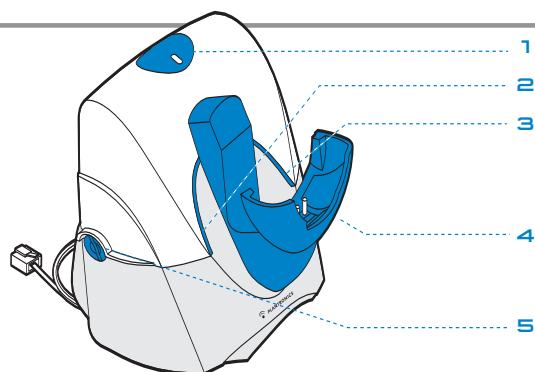
- 1. Volume à l'émission, réglage par petits paliers
- 2. Interrupteur IntelliStand™ ON/OFF (pour automatiser le bouton de contrôle d'appel)
- 3. Volume d'écoute, réglage par grands paliers
- 4. Cordon du téléphone

C. VUE DE DESSOUS

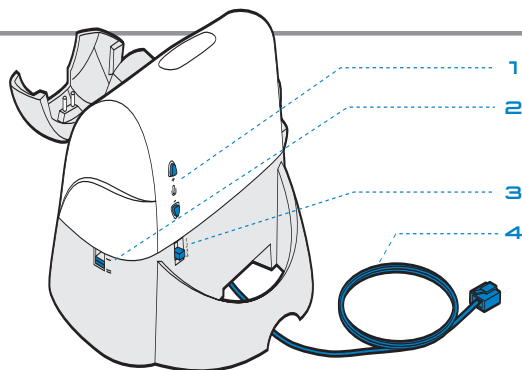
- 1. Prise du combiné téléphonique
- 2. Prise du levier décroché du combiné
- 3. Prise du chargeur secteur
- 4. Prise du cordon du téléphone
- 5. Volume à l'émission, réglage par grands paliers

FEATURES

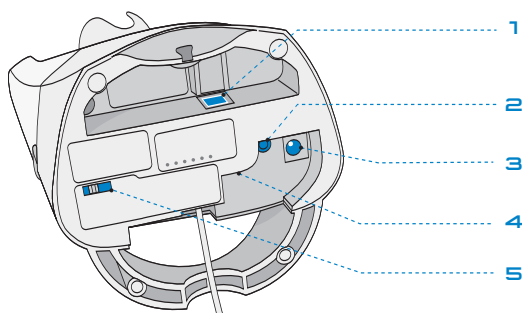
A. Front



B. Rear



C. Bottom View



FEATURES

IT BASSI

A. PARTE ANTERIORE:

- Indicatori luminosi
1. Conversazione (verde)
2. Accensione (rosso)
3. Carica (ambra)
4. Supporto di ricarica
5. Rotellina di configurazione del telefono

B. RETRO:

1. Regolazione secondaria del volume di conversazione
2. Interruttore di attivazione/disattivazione IntelliStand™ (per automatizzare il pulsante di controllo delle chiamate)
3. Regolazione principale del volume di ascolto
4. Cavo del telefono

C. VISTA DAL BASSO

1. Presa jack per cornetta del telefono
2. Presa jack sul dispositivo di risposta automatico
3. Presa jack di ricarica CA
4. Presa jack per cavo telefonico
5. Regolazione principale del volume di conversazione

NL BASISSTATION

A. VOORZIJD:

- Waarschuwinglampjes
1. Spraak (Groen)
2. Voeding (Rood)
3. Opladen (Oranje)
4. Oplader/houder
5. Configuratieschakelaar voor uw telefoon

B. ACHTERKANT:

1. Fijnregeling spraakvolume
2. IntelliStand™ Aan/Uit-schakelaar (voor het automatiseren van de gespreksknop)
3. Hoofdregeling luistervolume
4. Telefoon snoer

C. ONDERAANZICHT

1. Handsetaansluiting
2. Aansluiting voor de telefoonhoorn-lifter
3. Aansluiting voor de wisselstroomoplader
4. Telefoon snoeraansluiting
5. Hoofdregeling spraakvolume

NO BASENHET

A. FORSIDEN:

- Indikatorlamper
1. Tale (grønn)
2. Strøm (rød)
3. Lading (gul)
4. Ladeholder
5. Konfigurasjonshjul for telefonen

B. BAKSIDEN:

1. Små justeringer av talevolum
2. Av-på-bryter for IntelliStand™ (for automatisk drift av ringekontroll-knappen)
3. Store justeringer av lyttevolum
4. Telefonledning

C. SETT FRA UNDERSIDEN

1. Håndsettkontakt
2. Håndsettløfterkontakt

3. Vekselstrømsladerkontakt
4. Telefonledningkontakt
5. Store justeringer av talevolum

PT BAIXO

A. FRENTE:

- Luzes indicadoras
1. Conversação (Verde)
2. Alimentação (Vermelha)
3. Carregamento (Ambar)
4. Base de Carregamento
5. Botão de Configuração do Telefone

B. ATRÁS:

1. Pequeno Ajuste do Volume da Voz
2. Interruptor Ligar/Desligar IntelliStand™ (para automatizar o botão de controle de chamadas)
3. Grande Ajuste do Volume de Audição
4. Fio Telefônico

C. VISTA INFERIOR

1. Ficha do Microauscultador do Telefone
2. Ficha do Suporte de Atendimento do Microauscultador
3. Ficha de Carregamento CA
4. Ficha do Fio Telefônico
5. Grande Ajuste do Volume da Voz

SE BASENHET

A. FRAMSIDA:

- Indikatorlampa
1. Samtal (grön)
2. Ström (röd)
3. Laddning (gul)
4. Laddningsklyka
5. Konfigurationsväljare

B. BAKSIDA:

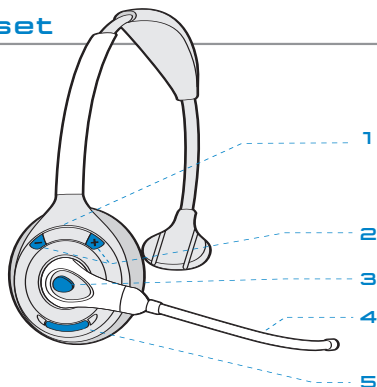
1. Finjustering av talvolym
2. IntelliStand™ -omkopplare (knapp för automatisk samtalsstyrning)
3. Grundinställning av lyssningsvolym
4. Telefonsladd

C. FUNKTIONER

1. Basenhet - undersida
2. Uttag för lurlyftare
3. Lurlyftarutttag
4. Nätuttag för laddning
5. Telefonsladds uttag
6. Grundinställning av talvolym

FEATURES

Headset



GB HEADSET

1. Talk Indicator Light
2. Listening Volume
3. Call Control Button
4. Voice Tube or Noise-Canceling Microphone
5. Mute

DE HEADSET

1. Gesprächsleuchtanzeige
2. Hörlautstärke
3. Gesprächstaste
4. Sprechröhrchen oder Noise Cancelling-Mikrofon
5. Stummschaltungstaste

OK HEADSET

1. Indikatorlampe for tale
2. Lyttelydstyrke
3. Knap til opkaldsstyring
4. Stemmerør eller støjreducerende mikrofon
5. Lydløs

ES AURICULAR

1. Luz indicadora de conversación
2. Volumen de escucha
3. Botón de control de llamada
4. Tubo de voz o micrófono con anulación de ruido
5. Mute

FI KUULOKE

1. Puheen merkivalo
2. Kuunteluvoimakkuus
3. Puhelunhallintapainike
4. Ääniputki tai hälyä vaimentava mikrofon
5. Mykistys

FR MICRO-CASQUE

1. Témoin lumineux d'appel
2. Volume d'écoute
3. Bouton de contrôle d'appel
4. Tube vocal ou microphone antibruit
5. Touche Secret

IT CUFFIA

1. Indicatore luminoso di conversazione
2. Volume di ascolto
3. Pulsante di controllo delle chiamate
4. Tubo vocale o microfono per la cancellazione del rumore
5. Esclusione microfono

NL HEADSET

1. Spraakindicatielampje
2. Luistervolume
3. Gesprekknop
4. Spreekbuisje of noise-cancelling microfoon
5. Mutefunctie

NO HODESETT

1. Taleindikatorlampe
2. Lyttevolum
3. Ringekontrollknapp
4. Talerør eller støyreducerende mikrofon
5. Demp

PT AURICULAR

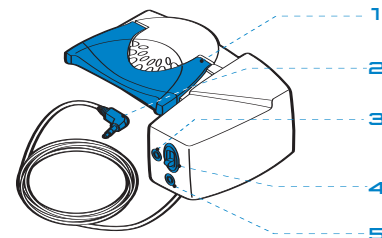
1. Luz Indicadora de Conversação
2. Volume de Audição
3. Botão para Controlo de Chamadas
4. Tubo de Voz ou Microfone com Cancelamento de Ruído
5. Corte de Som

SE HEADSET

1. Indikatorlampan för samtal
2. Lyssningsvolym
3. Samtalsknapp
4. Talrör eller bullerdämpande mikrofon
5. Sekretess

FEATURES

Handset Lifter



GB HANDSET LIFTER

1. Handset Lifter Arm
2. Power Cord
3. Ringer Microphone Jack (remove cover)
4. Height Switch
5. Accessory Jack

DE TELEFONHÖRER-LIFTER

1. Telefonhörer-Lifter-Arm
2. Stromkabel
3. Buchse für das Klingelton-Mikrofon (Abdeckung entfernen)
4. Höhengschalter
5. Zusätzliche Buchse

OK HÅNDSÆTLØFTER

1. Løftearm til håndsæt
2. Netledning
3. Stik til ekstern mikrofon (fjern dæksel)
4. Højdekontakt
5. Stik til ekstraplyst

ES DISPOSITIVO PARA DESCOLGAR EL TELÉFONO

1. Brazo del dispositivo para descolgar el teléfono
2. Cable de alimentación eléctrica
3. Conector de micrófono del timbre (retire la tapa)
4. Interruptor de altura
5. Conector para accesorios

FI LUURIPUIKE

1. Luuripidikkeen varsi
2. Virtajohto
3. Mikrofoniliitin (irrota kansi)
4. Korkeuden säädin
5. Liitin (lisävaruste)

FR LEVIER DÉCROCHÉ DU COMBINÉ

1. Bras du levier décroché du combiné
2. Cordon d'alimentation
3. Prise du microphone avec haut-parleurs intégrés (retirer le couvercle)
4. Interrupteur de hauteur
5. Prise pour accessoire

IT DISPOSITIVO DI RISPOSTA AUTOMATICO

1. Supporto del dispositivo di risposta automatico
2. Cavo di alimentazione
3. Presa jack per microfono della suoneria (rimuovere lo sportello)
4. Regolazione altezza
5. Presa jack per accessori

NL HANSETLIFTER

1. Arm voor de telefoonhoorn-lifter
2. Netsnoer
3. Belmicrofoonaansluiting (verwijder het afdekplaatje)
4. Hoogteschakelaar
5. Accessoireaansluiting

NO HÅNSETTLØFTER

1. Håndsettløfterarm
2. Strømledning
3. Ringemikrofonkontakt (ta av deksel)
4. Høydebryter
5. Kontakt til tilleggsutstyr

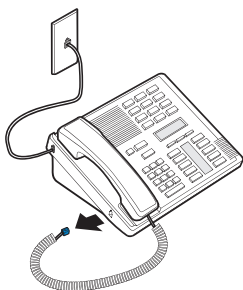
PT SUPORTE DE ATENDIMENTO DO MICROAUSCULTADOR

1. Braço do Suporte de Atendimento do Microauscultador
2. Cabo de Alimentação
3. Ficha do Microfone com Toque (remover cobertura)
4. Interruptor de Altura
5. Ficha de Acessórios

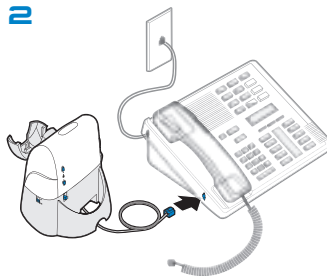
SE LURLYFTARE

1. Lurlyftarm
2. Strömstadd
3. Uttag för inljudsmikrofon (ta bort kåpan)
4. Höjdomkopplare
5. Tillbehörsutttag

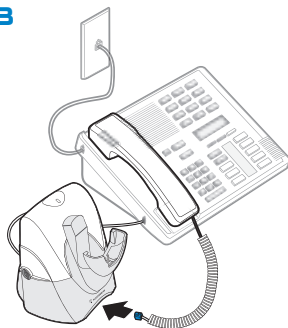
1



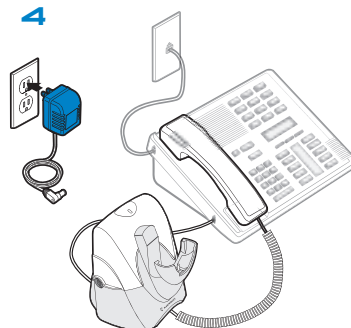
2



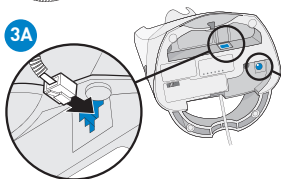
3



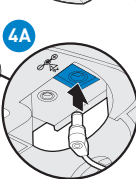
4



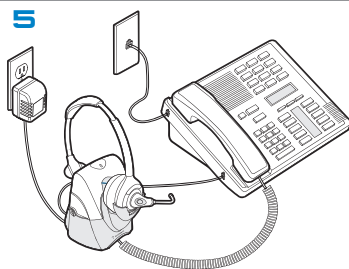
3A



4A



5



GB SETUP

1. Unplug the handset cord from phone.
2. Plug the telephone cord that is connected to the SupraPlus base into the handset jack on the phone.

CAUTION: Your phone may have two similar jacks. Put the cord only in the jack from which the handset came.

3. Plug the handset cord into the handset jack in the base. Push in until it clicks. See step 3A for detailed location.

NOTE: The access to the handset jack is fairly small. If you have large hands you may want to ask someone with smaller fingers to do this step.

4. Plug the AC charger into an outlet and into the base's AC charging jack. Push in firmly. See step 4A for detailed location.
5. Complete.

DE EINRICHTUNG

1. Ziehen Sie das Telefonhörer Kabel vom Telefon ab.
2. Verbinden Sie das Telefonkabel, das an der SupraPlus-Basisstation angeschlossen ist, mit der Telefonhörerbuchse am Telefon.

ACHTUNG: Ihr Telefon kann über zwei ähnliche Buchsen verfügen. Schließen Sie das Kabel nur an die Buchse an, an der der Hörer angeschlossen war.

3. Verbinden Sie das Telefonhörer Kabel mit der entsprechenden Buchse an der Basisstation. Drücken Sie den Kabelstecker in die Buchse, bis er einrastet. Weitere Informationen darüber, wo sich diese Buchse befindet, finden Sie unter Schritt 3A.

HINWEIS: Die Telefonhörerbuchse ist schwer zugänglich. Sie benötigen zum Anschließen des Kabels deshalb etwas Fingergeschick.

4. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose sowie an die entsprechende Buchse an der Basisstation an. Drücken Sie den Kabelstecker fest in die Buchse. Weitere Informationen darüber, wo sich diese Buchse befindet, finden Sie unter Schritt 4A.
5. Vorgang abgeschlossen.

DK INSTALLATION

1. Fjern håndsætledningen fra telefonen.
2. Slut den telefonledning, der er forbundet med SupraPlus-basen, til telefonens håndsættik.

ADVARSEL: Der er muligvis to ens stik på telefonen. Du skal slutte ledningen til det stik, du fjernede håndsættet fra.

3. Slut håndsætledningen til håndsættikket til baseenheden. Skub den ind, indtil den klikker på plads.

Se trin 3A, hvis du vil se en detaljeret beskrivelse af placeringen.

BEMÆRK: Der er meget lidt plads ved håndsættikket. Hvis du har store hænder, kan det være en god ide at få hjælp fra en person med mindre hænder.

4. Slut lysnetopladeren til en stikkontakt og derefter til baseenhedens stik til lysnetopladning. Skub den ind, så den sidder fast.

Se trin 4A, hvis du vil se en detaljeret beskrivelse af placeringen.

5. Fuldført.

ES CONFIGURACIÓN

1. Desconecte el cable del micrófono del teléfono.
2. Conecte el cable del teléfono de la base del auricular SupraPlus al conector del micrófono.

PRECAUCIÓN: el teléfono puede tener dos conectores similares. Conecte el cable al conector del que extrajo el cable del micrófono.

3. Conecte el cable del micrófono al conector situado en la parte inferior de la base. Cuando lo haya conectado correctamente, oírás un clic.

Consulte el paso 3A para ver la ubicación de los elementos.

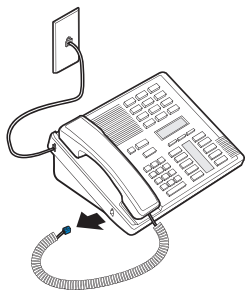
NOTA: puede resultar complicado acceder al conector del micrófono. Si tiene las manos grandes, quizás necesite de la ayuda de alguien con dedos más pequeños para llevar a cabo este paso.

4. Conecte el cargador de CA a una toma de corriente y al conector de carga de CA de la base. Insértelo con fuerza.

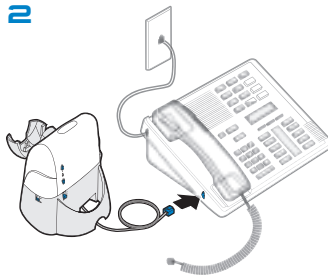
Consulte el paso 4A para ver la ubicación de los elementos.

5. Operación finalizada.

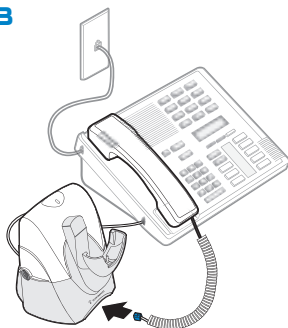
1



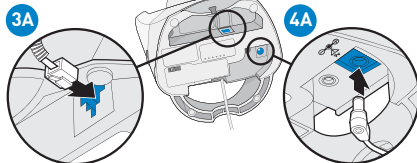
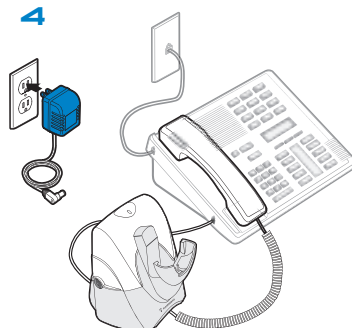
2



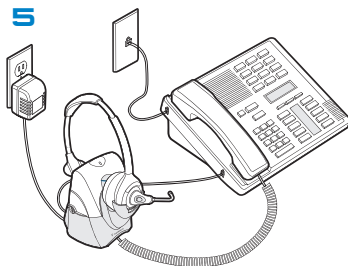
3



4



5



FI ASENTAMINEN

1. Irrota luurin johto puhelimesta.
2. Kytke puhelimen SupraPlus-tukiasemaan kytketty johto puhelimen luuriliittimeen.

VAROITUS: Puhelimesta saattaa olla kaksi samanlaista liittintä. Kytke johto vain siihen liittimeen, johon luuri oli kytketty.

3. Kytke luurin johto tukiaseman pohjassa olevaan luuriliittimeen. Työnnä sitä, kunnes se napsahtaa paikoilleen. Katso tarkemmat ohjeet kohdasta 3A.

HUOMAUTUS: Luuriliittimen liitinaukko on hyvin pieni. Jos sinulla on isot kädet, sinun kannattaa pyytää jotakuta pienempikätistä tekemään tämä vaihe puolestasi.

4. Kytke laturi pistorasiaan ja tukiaseman laturi-liittimeen. Työnnä napakasti sisäänpäin. Katso tarkemmat ohjeet kohdasta 4A.

5. Valmis.

FR INSTALLATION

1. Débranchez le cordon du combiné du téléphone.
2. Branchez le cordon téléphonique connecté à la base SupraPlus dans la prise du combiné située sur le téléphone.

ATTENTION : il est possible que votre téléphone comporte deux prises similaires. Veillez à brancher le cordon dans la prise destinée au combiné.

3. Branchez le cordon du combiné dans la prise destinée au combiné sur la base. Enfoncez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour plus de précisions, reportez-vous à l'étape 3A.

REMARQUE : la prise du combiné étant assez difficile d'accès, il est préférable qu'une personne aux doigts fins se charge de cette étape.

4. Reliez le chargeur secteur à une prise murale et à la prise du chargeur secteur de la base. Enfoncez-la fermement. Pour plus de précisions, reportez-vous à l'étape 4A.

5. Vue du montage dans son intégralité.

IT CONFIGURAZIONE

1. Scollegare il cavo della cornetta dal telefono.
2. Inserire il cavo telefonico collegato alla base di SupraPlus nella presa jack per la cornetta del telefono.

ATTENZIONE: il telefono potrebbe disporre di due prese jack simili. Inserire il cavo nella presa jack della cornetta.

3. Inserire il cavo della cornetta nell'apposita presa jack situata sulla base. Premere fino allo scatto. Per dettagli sulla posizione, vedere il passaggio 3A.

NOTA: poiché l'accesso alla presa jack non è particolarmente agevole, è necessario far eseguire questa operazione a una persona con dita sottili.

4. Inserire il caricabatterie CA in una presa e nella presa jack apposita situata sulla base. Premere con decisione. Per dettagli sulla posizione, vedere il passaggio 4A.
5. Completo.

NL INSTALLATIE

1. Neem de stekker van het handsetsnoer uit de telefoon.
2. Sluit het telefoonsnoer dat verbonden is met het SupraPlus-basisstation, aan op de handsetsaansluiting van de telefoon.

LET OP: Uw telefoon kan twee aansluitingen hebben die op elkaar lijken. Sluit het snoer alleen aan op de aansluiting waar u het handsetsnoer uit hebt genomen.

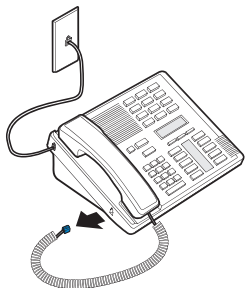
3. Sluit het handsetsnoer aan op de handsetsaansluiting van het basisstation. Druk het snoer aan totdat het vast klikt. Zie stap 3A voor de precieze locatie.

OPMERKING: de toegang tot de handset-aansluiting is vrij klein. Indien u grote handen hebt, kunt u het beste voor deze stap iemand vragen met kleinere vingers.

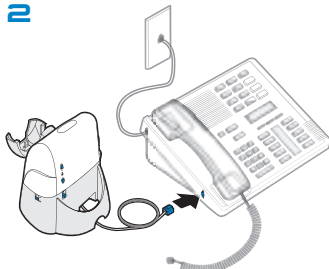
4. Sluit de wisselstroomoplader aan op een stopcontact en op de aansluiting voor de wisselstroomoplader van het basisstation. Zie stap 4A voor de precieze locatie.
5. Voltooid.

SETUP

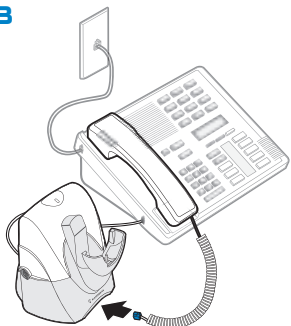
1



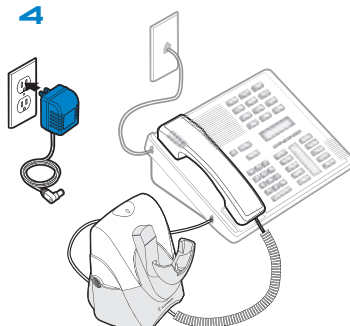
2



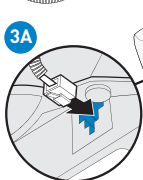
3



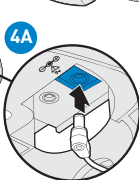
4



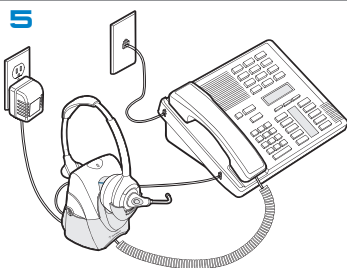
3A



4A



5



SETUP

NO OPPSETT

1. Koble håndsettledningen fra telefonen.
2. Koble telefonledningen som er koblet til SupraPlus-basenheten, til håndsett-kontakten på telefonen.

FORSIKTIG: Telefonen kan ha to like kontakter. Ledningen må bare settes i samme kontakt som håndsettet var koblet til.

3. Koble håndsettledningen til håndsett-kontakten på basenheten. Skryv inn helt til den klikker på plass.

Nøyaktig posisjon vises i trinn 3A.

MERK: Håndsett-kontakten har ganske trang tilgang. Hvis du har store hender, kan du trenge hjelp fra en med små fingre til dette trinnet.

4. Koble vekselstrømsladeren til et strømuttak og til laderkontakten. Skryv helt inn.

Nøyaktig posisjon vises i trinn 4A.

5. Fullført.

PT INSTALAÇÃO

1. Desligue o fio do microauscultador do telefone.
2. Ligue o fio telefónico que está ligado à base SupraPlus à ficha do microauscultador do telefone.

ATENÇÃO: O seu telefone pode ter duas fichas semelhantes. Coloque o fio apenas na ficha de onde veio o microauscultador.

3. Ligue o fio do microauscultador na ficha do microauscultador na base. Empurre até clicar.

Consulte o passo 3A para a localização detalhada.

NOTA: O acesso à ficha do microauscultador é relativamente pequeno. Se tiver as mãos grandes, será melhor pedir a alguém com os dedos mais pequenos que complete este passo.

4. Ligue o carregador de CA na tomada e na ficha de carregamento CA da base. Empurre firmemente.

Consulte o passo 4A para a localização detalhada.

5. Completo.

SE INSTALLATION

1. Ta bort lurensladd från telefonen.
2. Sätt i telefonsladden från SupraPlus-basenheten i telefonens lurutttag.

VARNING: Telefonen kan ha två likadana uttag. Sladden ska sitta i det uttag som luren var ansluten till.

3. Sätt i lurensladd i basenhetens lurutttag. Tryck in den tills den klickar fast. Den exakta placeringen visas i moment 3A.

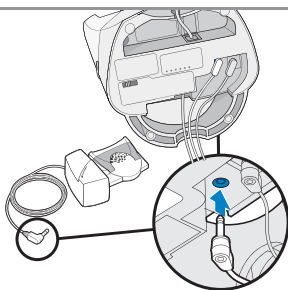
OBS! Utrymmet kring luruttaget är ganska trångt. Om du har stora händer kanske du måste be någon med mindre fingrar om hjälp med det här momentet.

4. Anslut laddaren till ett nätuttag och till basenhetens laddningsuttag. Tryck i den ordentligt. Den exakta placeringen visas i moment 4A.

5. Färdigt.

SETUP - HANDSET LIFTER (optional)

1



GB SETUP - HANDSET LIFTER (OPTIONAL)

1. Plug handset lifter power cord into handset lifter jack on base. Push firmly into base.
2. Position handset lifter under the handset on your phone. Verify that the lifter is located on top of the telephone speaker. If not, you will need to attach the ringer microphone as described on page 66.

NOTE: Remove only a tiny piece of mounting tape backing to temporarily stick lifter into position; you may need to move it later.

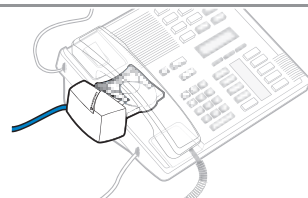
3A. IntelliStand off

Set the IntelliStand switch to IntelliStand off (–) if you want to control the handset lifter with the call control button on your headset.

3B. IntelliStand on

Set the IntelliStand switch to IntelliStand on (=) if you want the handset to automatically pick up when you take the headset off the charging cradle.

2



DE EINRICHTUNG - TELEFONHÖRER-LIFTER (OPTIONAL)

1. Schließen Sie das Kabel des Telefonhörer-Lifters an die entsprechende Buchse an der Basisstation an. Drücken Sie den Kabelstecker fest in die Buchse an der Basisstation.
2. Positionieren Sie den Telefonhörer-Lifter unter dem Hörer Ihres Telefons. Stellen Sie sicher, dass der Lifter auf dem Telefonlautsprecher platziert wird. Wenn dies nicht möglich ist, müssen Sie das Klingelton-Mikrofon, wie auf Seite 66 beschrieben, anbringen.

HINWEIS: Verwenden Sie nur ein kleines Stück Klebeband, um den Lifter vorübergehend zu befestigen. Eventuell müssen Sie den Lifter später wieder verschieben.

3A. IntelliStand aus

Setzen Sie den IntelliStand-Schalter auf die „Aus“-Position (–), wenn Sie den Telefonhörer-Lifter mit der Gesprächstaste auf dem Headset steuern möchten.

3B. IntelliStand ein

Setzen Sie den IntelliStand-Schalter auf die „Ein“-Stellung (=), wenn der Hörer beim Herausnehmen des Headsets aus der Ladestation automatisch abgenommen werden soll.

— IntelliStand™ OFF / AUS / FRA / APAGADO / DISATTIVATO AV / UIT / KÄYTÖSTÄ

= IntelliStand ON / EIN / TIL ENCENDIDO / ATTIVATO PÄ / AAN / KÄYTÖSSÄ

3A



3B



SETUP - HANDSET LIFTER (optional)

OK INSTALLATION - HÅNDSÆTLØFTER (TILBEHØR)

1. Slut netledningen til håndsætløfteren til stikket til håndsætløfteren på baseenheden. Skub den ind i baseenheden, så den sidder fast.
2. Placer håndsætløfteren under håndsættet på telefonen. Kontrollér, at løfteren er placeret oven på telefonhøjttaleren. Hvis den ikke er det, skal du tilslutte den eksterne mikrofon som beskrevet på side 66.

BEMÆRK: Du skal kun fjerne et lille stykke af plastikisoleringen på monteringsstapen nu for at kunne sætte løfteren på plads midlertidigt – du får muligvis brug for at flytte den senere.

3A. IntelliStand Fra

Indstil IntelliStand-kontakten til IntelliStand Fra (–), hvis du vil styre håndsætløfteren fra knappen til opkaldsstyring på headsettet.

3B. IntelliStand Til

Indstil IntelliStand-kontakten til IntelliStand Til (=), hvis du vil have håndsættet til automatisk at modtage opkaldet, når du fjerner headsettet fra opladningsgafflen.

ES INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO PARA DESCOLGAR EL TELÉFONO (OPATIVO)

1. Conecte el cable de alimentación del dispositivo para descolgar el teléfono al conector correspondiente de la base. Insértelo con fuerza.
2. Coloque el dispositivo para descolgar el teléfono bajo el micrófono. Compruebe que el dispositivo para descolgar el teléfono se encuentra sobre el altavoz del teléfono. Si no es así, tendrá que colocar el micrófono del timbre como se describe en la página 67.

NOTA: retire sólo una parte de la cinta adhesiva para colocar temporalmente el dispositivo para descolgar el teléfono, ya que más tarde puede necesitar cambiarlo de posición.

3A. Apagado de IntelliStand

Coloque el interruptor en posición de apagado (–) si desea controlar el dispositivo para descolgar el teléfono con el botón de control de llamada del auricular.

3B. Encendido de IntelliStand

Coloque el interruptor en posición de encendido (=) si desea que el micrófono se descuelgue automáticamente cuando retire el auricular de la horquilla de carga.

FI ASENTAMINEN – LUURIPIDIKE (LISÄVARUSTE)

1. Kytke luuripidikkeen virtajohto tukiasemassa olevaan luuripidikkeen liitimeen. Työnnä napakasti tukiasemaan.
2. Aseta luuri luuripidikkeeseen. Tarkista, että pidike sijaitsee puhelimen kaittumien päällä. Jos näin ei ole, liitä mikrofonin sivulla 67 esitetyllä tavalla.

HUOMAUTUS: Kiinnitä pidike väliaikaisesti oikeaan asentoon poistamalla vain pieni osa teipsuojuksesta. Saatat joutua siirtämään sitä myöhemmin.

3A. IntelliStand pois käytöstä

Säädä IntelliStand-kytkin IntelliStand pois käytöstä (–) -asentoon, jos haluat hallita luuripidikettä luurin puhelunhallinta-painikkeella.

3B. IntelliStand käytössä

Säädä IntelliStand-kytkin IntelliStand käytössä (=) -asentoon, jos haluat, että luuri vastaa automaattisesti puhelun, kun luuri nostetaan latauslatasta.

FR INSTALLATION : LEVIER DÉCROCHÉ OU COMBINÉ (EN OPTION)

1. Branchez le cordon du levier décroché du combiné dans la prise destinée au levier sur la base. Enfoncez-le fermement.
2. Placez le levier décroché du combiné sous le combiné de votre téléphone. Assurez-vous que le levier est situé sur le haut-parleur du téléphone. Si ce n'est pas le cas, vous devez brancher le microphone avec haut-parleurs intégrés comme décrit à la page 67.

REMARQUE : ne retirez pas entièrement le support d'adhésif de montage, afin de fixer le levier de façon temporaire et de pouvoir le déplacer plus tard au besoin.

3A. IntelliStand en position OFF

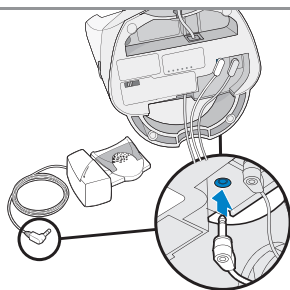
Réglez l'interrupteur IntelliStand en position OFF (–) si vous souhaitez pouvoir contrôler le levier décroché du téléphone depuis le bouton de contrôle d'appel situé sur votre micro-casque.

3B. IntelliStand en position ON

Réglez l'interrupteur IntelliStand en position ON (=) si vous souhaitez que le combiné soit décroché automatiquement lorsque vous retirez le micro-casque du socle chargeur.

SETUP - HANDSET LIFTER (optional)

1



IT CONFIGURAZIONE - DISPOSITIVO DI RISPOSTA AUTOMATICO (OPZIONALE)

1. Inserire il cavo di alimentazione del dispositivo di risposta automatico nell'apposita presa jack sulla base. Premerlo con decisione nella base.
2. Posizionare il dispositivo di risposta automatico sotto la cornetta del telefono. Verificare che il dispositivo sia posizionato sopra l'altoparlante del telefono. In caso contrario, è necessario fissare il microfono della suoneria come descritto a pagina 67.

NOTA: rimuovere solo una porzione ridotta di nastro di montaggio per fissare temporaneamente il dispositivo in posizione, poiché potrebbe essere necessario spostarlo in un secondo momento.

3A. Disattivazione di IntelliStand

Se si desidera controllare il dispositivo di risposta automatico con il pulsante di controllo delle chiamate sulla cuffia, impostare l'interruttore di IntelliStand su disattivato [-].

3B. Attivazione di IntelliStand

Se si desidera impostare la cornetta in modo che risponda o termini automaticamente una chiamata quando si solleva la cuffia dal supporto di ricarica, impostare l'interruttore di IntelliStand su attivato [=].

NL INSTALLATIE - HANDSETLIFTER (OPTIONEEL)

1. Sluit het netsnoer van de handsetlifter aan op de desbetreffende aansluiting aan het basisstation. Druk de kabel stevig aan in het basisstation.
2. Plaats de handsetlifter onder de handset op de telefoon. Controleer of de lifter zich boven de luidspreker van de telefoon bevindt. Zo niet, dan moet u de belmicrofoon aanbrengen zoals beschreven op pagina 67.

OPMERKING: verwijder een klein gedeelte van de bescherm laag van de montage tape om de lifter tijdelijk te plaatsen; misschien moet u de lifter later nog verplaatsen.

3A. IntelliStand uit

Zet de IntelliStand-schakelaar op IntelliStand uit [-] indien u de handsetlifter wilt gebruiken via de gespreksknop van de headset.

3B. IntelliStand aan

Zet de IntelliStand-schakelaar op IntelliStand aan [=] indien u wilt dat de handset automatisch opneemt wanneer u de headset van de oplader/houder neemt.

— IntelliStand™ OFF / AUS / FRA / APAGADO / DISATTIVATO AV / UIT / KÄYTÖSTÄ

= IntelliStand ON / EIN / TIL ENCENDIDO / ATTIVATO PÅ / AAN / KÄYTÖSSÄ

3A



3B



SETUP - HANDSET LIFTER (optional)

NO OPPSETT - HÅNSETTLØFTER (TILLEGGSTYR)

1. Koble håndsettløfterens strømledning til løfterkontakten på baseenheten. Skyv helt inn i baseenheten.
2. Plasser håndsettløfteren under håndsettet til telefonen. Kontroller at løfteren står over telefonhøytaleren. Hvis ikke, må du koble til ringemikrofonen som forklart på side 68.

MERK: Ta bare av en liten bit av baksiden på festetapen, slik at du kan sette løfteren på plass midlertidig. Det kan hende du trenger å flytte på den senere.

3A. IntelliStand av

Still IntelliStand-bryteren til av [-] hvis du vil kontrollere håndsettløfteren med ringekontrollknappen på hodesettet.

3B. IntelliStand på

Still IntelliStand-bryteren til på [=] hvis du vil at håndsettet automatisk skal svare når du tar hodesettet av ladeholderen.

PT CONFIGURAÇÃO - SUPORTE DE ATENDIMENTO DO MICROAUSCULTADOR (OPCIONAL)

1. Ligue o cabo de alimentação do suporte de atendimento na ficha do suporte de atendimento na base. Empurre firmemente na base.
2. Posicione o suporte de atendimento sob o microauscultador do telefone. Verifique se o suporte está situado sobre o altifalante do telefone. Caso contrário, precisa de prender o microfone com toque, tal como é descrito na página 68.

NOTA: retire apenas um bocadinho da parte posterior da fita de montagem para prender temporariamente o suporte na sua posição; pode precisar de o mover posteriormente.

3A. Desactivar o IntelliStand

Coloque o interruptor IntelliStand em Off [-] se pretender controlar o suporte de atendimento com o botão de controlo de chamadas do auricular.

3B. Activar o IntelliStand

Coloque o interruptor IntelliStand em On [=] se pretender que o microauscultador seja automaticamente atendido quando tirar o auricular da base de carregamento.

SE INSTALLATION - LURLYFTARE (TILLVAL)

1. Sätt i lurlyftarens strömladd i uttaget för lurlyftare på basenheten. Tryck i den ordentligt i basenheten.
2. Placera lurlyftaren under telefonluren. Kontrollera att lurlyftaren är placerad ovanför telefonens högtalare. Om den inte är det måste du fästa inljudsmikrofonen på det sätt som beskrivs på sidan 68.

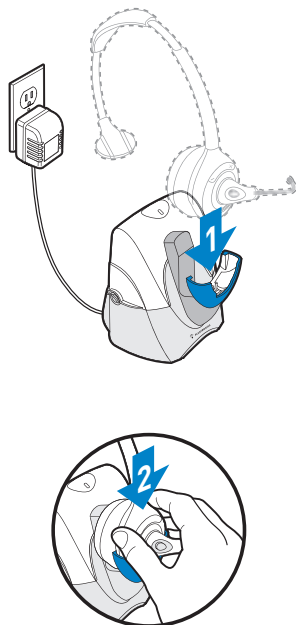
OBS! Ta bara bort en liten bit fästtejp för att fästa lurlyftaren i läge tillfälligt. Du kan behöva flytta den senare.

3A. IntelliStand av

Ställ omkopplaren för IntelliStand i inaktivt läge [-] om du vill styra lurlyftaren med samtalsknappen på ditt headset.

3B. IntelliStand på

Ställ omkopplaren för IntelliStand i aktivt läge [=] om du vill att luren ska lyftas automatiskt när du tar headsetet från laddningsklykan.



GB CHARGING

1. Slide headset into charging cradle; the earpiece with the microphone goes into the cradle.
2. Gently press down on the headset to ensure that headset is in correct position. Amber charge indicator light on base will flash while charging and will change to solid amber when fully charged.
 - 20 minutes = minimum charge to continue setup
 - 3 hours = full charge

DE AUFLADEN

1. Setzen Sie das Headset in die Ladestation. Dabei wird das Ohrkissen mit dem Mikrofon in die Ladestation eingesetzt.
2. Drücken Sie das Headset vorsichtig in die Ladestation, um sicherzustellen, dass das Headset richtig positioniert ist. Die Leuchtanzeige blinkt während des Ladevorgangs gelb auf. Sobald die Leuchtanzeige nicht mehr blinkt, sondern gelb aufleuchtet, ist das Headset vollständig aufgeladen.
 - 20 Minuten = Mindestladezeit zum Fortfahren der Einrichtung
 - 3 Stunden = Vollständige Aufladung

OK OPLADNING

1. Sæt headsettet i opladningsgaflen – øreproppen med mikrofonen skal vende ned i gaflen.
2. Tryk forsigtigt headsettet nedad, for at sikre at det er korrekt placeret. Den gule opladningsindikatorlampe på baseenheden blinker, mens opladningen er i gang og skifter til at lyse konstant, når enheden er fuldt opladet.
 - 20 minutter = minimal opladningstid for at kunne fortsætte installationen
 - 3 timer = fuld opladning

ES CARGA

1. Coloque el auricular en la horquilla de carga; asegúrese de que el auricular con micrófono quede bien insertado en la horquilla.
2. Presione suavemente el auricular para asegurarse de que está en la posición correcta. La luz indicadora ámbar de la base parpadeará durante la carga y cambiará a fija cuando ésta finalice.
 - El tiempo mínimo de recarga para continuar con la configuración es de 20 minutos.
 - El tiempo de recarga total es de tres horas.

FI LATAAMINEN

1. Liu'uta luuri latausalustaan siten, että korvaosa ja mikrofoni asettuvat kunnolla alustaan.
2. Varmista, että kuuloke on oikein paikallaan painamalla sitä kevyesti. Tukiaseman keltainen latauksen merkkivalo vilkkuu, kun lataus on käynnissä ja lakkaa vilkkumasta, kun akku on täynnä.
 - 20 minuuttia = minimilatausaika asentamisen jatkamista varten
 - 3 tuntia = täysi lataus

FR CHARGEMENT

1. Faites glisser le micro-casque sur le socle chargeur, l'écouteur doté du microphone s'intègre dans le socle.
2. Appuyez doucement sur le micro-casque pour le positionner correctement. Le témoin lumineux orange de la base clignote pendant le chargement et arrête de clignoter lorsque la batterie est complètement chargée.
 - Durée de chargement pour l'installation : 20 minutes minimum
 - Durée de chargement complet : 3 heures

IT RICARICA

1. Far scorrere la cuffia nel supporto di ricarica in modo che l'auricolare con il microfono si inserisca nel supporto.
2. Premere delicatamente la cuffia per assicurarsi che sia in posizione corretta. L'indicatore di carica color ambr della base lampeggia durante la ricarica e rimane acceso quando la ricarica è completa.
 - 20 minuti = ricarica minima per completare la configurazione
 - 3 ore = ricarica completa

NL OPLADEN

1. Schuif de headset in de oplader/houder; het oorstuk met de microfoon gaat in de houder.
2. Druk de handset zachtjes aan om ervoor te zorgen dat de headset zich in de juiste positie bevindt. Het oranje oplaadindicatielampje knippert tijdens het opladen en blijft branden als hij volledig opgeladen is.
 - 20 minuten = de minimum oplaadtijd om door te gaan met de installatie
 - 3 uur = volledige oplaadtijd

NO OPPLADING

1. Skyv håndsettet inn i ladeholderen. Øretelefonen med mikrofonen får plass i holderen.
2. Trykk forsiktig ned på hodesettet for å sikre at det sitter i riktig posisjon. Den gule ladeindikatorlampen blinker på baseenheden under lading. Når ladingen er ferdig, lyser lampen kontinuerlig gult.
 - 20 minutter = minste lading for å fortsette oppsettet
 - 3 timer = full lading

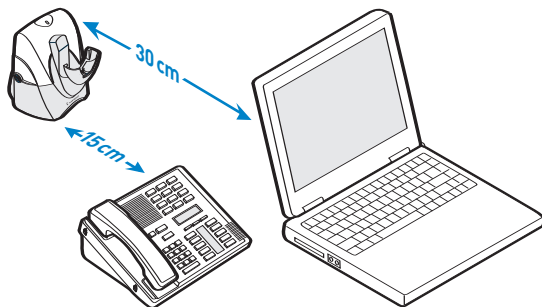
PT CARREGAMENTO

1. Coloque o auricular na base de carregamento; a peça para a orelha com o microfone entra na base.
2. Empurre suavemente o auricular para baixo para se certificar de que o auricular está na posição correcta. A luz indicadora de carregamento ámbar fica intermitente durante o carregamento e fica quando estiver completamente carregado.
 - 20 minutos = carregamento mínimo para prosseguir com a configuração
 - 3 horas = carregamento completo

SE LADDNING

1. Skjut i headsetet i laddningsklykan, hörluren med mikrofonen ska vara i klykan.
2. Tryck headsetet lätt neråt för att försäkra dig om att det hamnar i rätt läge. Den gula laddningsindikatorn på basenheten blinkar då laddning pågår och växlar till stadigt gult sken när laddningen är klar.
 - 20 minuter = minsta laddningstid för att fortsätta med installationen
 - 3 timmar = fullständig laddning

POSITIONING



GB POSITIONING

The minimum recommended separation distance is shown above.

IMPORTANT: Incorrect positioning can cause noise and interference problems.

DE POSITIONIERUNG

Der empfohlene Mindestabstand wird oben angegeben.

WICHTIG: Eine falsche Positionierung kann zu Störgeräuschen und Interferenzen führen.

OK PLACERING

Den anbefalede minimumafstand mellem enhederne vises ovenfor.

VIKTIGT: Ved forkert placering kan der opstå problemer med støj og interferens.

ES COLOCACIÓN

Arriba se indica la distancia mínima de separación recomendada.

IMPORTANTE: una ubicación incorrecta puede causar problemas de ruido e interferencias.

FI SJOITTAMINEN

Suosittelut minimietäisyys on esitetty yläpuolella.

TÄRKEÄÄ: väärä sijoituspaikka voi aiheuttaa melua ja.

FR POSITIONNEMENT

La distance de séparation minimum est illustrée ci-dessus.

IMPORTANT : un positionnement incorrect peut provoquer des problèmes sonores et des interférences.

IT POSIZIONAMENTO

Di seguito, viene indicata la distanza minima consigliata.

IMPORTANTE: un posizionamento non corretto potrebbe provocare disturbi audio e interferenze.

NL PLAATSING

De minimaal aanbevolen tussenruimte is hierboven weergegeven.

BELANGRIJK: Onjuiste plaatsing kan ongewenste bijgeluiden en storingen veroorzaken.

NO PLASSERING

Minste anbefalte avstand vises ovenfor.

VIKTIG: Feil plassering kan forårsake problemer med støy og interferens.

PT POSICIONAMENTO

A distância mínima recomendada de separação é indicada anteriormente.

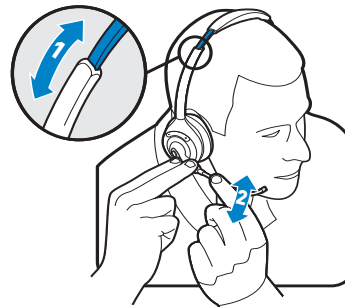
IMPORTANTE: o posicionamento incorrecto pode causar problemas de ruído e interferência.

SE PLACERING

Det minsta rekommenderade avståndet visas ovan.

VIKTIGT: Felaktig placering kan orsaka problem med brus och störningar.

ADJUSTING FIT



GB ADJUSTING FIT

NOTE: Depending on preference, you can replace the pre-installed leatherette ear cushions with the alternative foam cushions included.

1. Adjust headband to fit.
2. Rotate voice tube or noise-canceling microphone until it is pointed towards your chin.

DE ANPASSEN DES KOPFBÜGELS

HINWEIS: Beim Kauf des Headsets sind die Kunstleder-Ohrkissen bereits angebracht. Sie können diese gegebenenfalls durch die im Lieferumfang enthaltenen Schaumstoff-Ohrkissen austauschen.

1. Passen Sie den Kopfbügel an.
2. Drehen Sie das Sprechröhrchen oder das Noise Cancelling-Mikrofon so, dass es zu Ihrem Kinn zeigt.

OK ÆNDRING AF PASFORM

BEMÆRK: Afhængigt af, hvad du foretrækker, kan du udskifte de forudinstallerede ørepuder i skumplast med de medfølgende ørepuder i skumplast.

1. Ændring af hovedbøjelens pasform.
2. Drej stemmerøret eller den støjreducerende mikrofon, indtil de peger mod din hage.

ES AJUSTE

NOTA: si lo desea, puede cambiar las almohadillas de piel sintética para la oreja ya instaladas por las de espuma, también incluidas.

1. Ajuste la diadema de la manera que le resulte más cómoda.
2. Gire el tubo de voz o el micrófono con anulación de ruido hasta que quede a la altura de la barbilla.

FI SÄÄTÄMINEN

HUOMAUTUS: Voit halutessasi vaihtaa esiasennetut tekonahkaiset korvatyynytt laitteiden mukana toimitettaviin vaahdonmuovipehmusteisiin.

1. Säädä pantaosa itsellesi sopivaksi.
2. Kierrä ääniputkea tai melua vaimentavaa mikrofonia, kunnes se osoittaa poskeasi kohti.

FR PORT RÉGLABLE

REMARQUE : selon vos préférences, vous pouvez remplacer les protections en simili cuir pré-installées par les protections en mousse également fournies.

1. Réglez le serre-tête à votre convenance.
2. Faites pivoter le tube vocal jusqu'à ce que le microphone antibruit soit dirigé face à votre menton.

IT REGOLAZIONE

NOTA: a seconda delle proprie preferenze, è possibile sostituire i cuscinetti auricolari in similpelle preinstallati con i cuscinetti in gommapiuma alternativi inclusi nella confezione.

1. Regolare l'archetto.
2. Ruotare il tubo vocale o il microfono a cancellazione di rumore verso il mento.

NL PASVORM AFSTELLEN

OPMERKING: u kunt zelf kiezen of u de vooraf gemonteerde kunstleren oorkussens wilt vervangen door de alternatieve schuimrubberen kussens.

1. Pas de hoofdband aan tot hij past.
2. Draai het spreekbuisje of de noise-canceling microfoon naar uw kin toe.

NO JUSTERE TILPASNING

MERK: Hvis du ønsker det, kan du bytte ut de påmonterte ørepudene i lærimitasjon med ørepudene i skum som følger med.

1. Juster hodebøylen.
2. Drei på talerøret eller den støyreducerende mikrofonen helt til det/den peker mot haken din.

PT AJUSTES

NOTA: consoante as suas preferências, pode substituir os apoios de orelha de couro artificial pré-instalados pelos apoios de espuma alternativos incluídos.

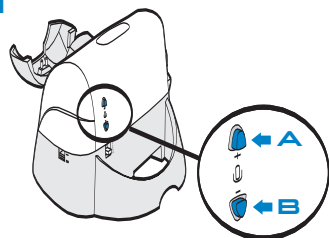
1. Ajuste o aro à sua cabeça.
2. Rode o tubo de voz ou o microfone com cancelamento de ruído até estar direccionado para o seu queixo.

SE STÄLLA IN PASSFORM

OBS! Om du så önskar kan du byta ut de förmonterade öronkuddarna i konstläder mot de medföljande alternativa kuddarna i skumgummi.

1. Ställ in huvudbygelns passform.
2. Roterat talröret eller den buller dämpande mikrofonen tills den är riktad mot din haka.

1



A = Aktivieren
Aktivieren
Aktiver
Aktivar
Käytössä
Aktivointi
Attiva
Aktiveren
Aktivere
Activar
Aktivera

B = Deaktivieren
Deaktivieren
Deaktiver
Desactivar
Käytöstä
Deaktivointi
Disattiva
Deactiveren
Deaktiver
Desactivar
Avaktivera

GB MULTI-SHIFT PAIRING

- To pair another headset to the same base, you must first enable the multi-shift pairing feature. Long press (5 sec.) the speaking volume minor adjust **up** button on back of base until the power indicator light flashes.
- Place a charged headset in charging cradle and red indicator light on base will flash for 2 seconds if the multi-shift pairing feature is enabled. Within 10 seconds of doing so, press either the "+" or "-" listening volume button for 3 seconds until the headset talk indicator lights to indicate pairing mode, and goes out after successful pairing. Repeat steps 1 and 2 if headset and base do not link when call control button is pressed.

NOTE: Only the last paired headset will work with the base. You must **NOT** be in talk mode (i.e. on a call) to enable or disable this feature.

To disable the multi-shift pairing feature, long press (5 sec.) the speaking volume minor adjust **down** button until the power indicator light flashes.

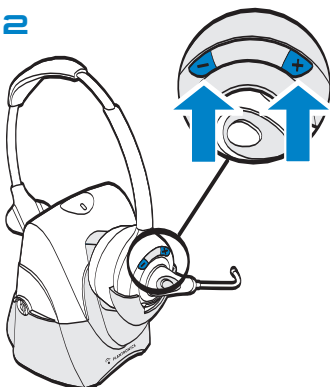
DE MULTI-SHIFT-PAARUNG

- Um ein weiteres Headset mit der Basisstation zu paaren, müssen Sie zunächst die Funktion zur Multi-Shift-Paarung aktivieren. Drücken Sie lange (5 Sek.) auf die Taste **nach oben** zum geringfügigen Anpassen der Sprechlautstärke auf der Rückseite der Basisstation, bis die Netzspannungsanzeige blinkt.
- Platzieren Sie ein aufgeladenes Headset in der Ladestation. Wenn die Funktion zur Multi-Shift-Paarung aktiviert ist, blinkt die Leuchtanzeige an der Basisstation 2 Sekunden lang rot. Halten Sie innerhalb von 10 Sekunden eine der Tasten für die Hörlautstärke („+“ oder „-“) 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Gesprächsleuchtanzeige des Headsets aufleuchtet, um den Paarungsmodus anzuzeigen. Nach der Paarung erlischt die Anzeige. Wenn das Headset beim Drücken der Gesprächstaste nicht mit der Basisstation verbunden wird, wiederholen Sie die Schritte 1 und 2.

HINWEIS: Nur das zuletzt mit der Basisstation gepaarte Headset kann mit ihr verwendet werden. Sie dürfen sich **NICHT** im Gesprächsmodus (d. h. in einem Gespräch) befinden, wenn Sie diese Funktion aktivieren bzw. deaktivieren.

Mit einem **langen** Druck (5 Sek.) auf die Taste **nach unten** zum geringfügigen Verringern der Sprechlautstärke deaktivieren Sie die Funktion zur Multi-Shift-Paarung, bis die Netzspannungsanzeige blinkt.

2



OK MULTI-SHIFT-PARRING

- Hvis du vil parre et andet headset til den samme baseenhed, skal du først aktivere funktionen multiparring. Hold **op**-knappen til justering af talevolumen, som findes på bagsiden af baseenheden, nede i 5 sekunder, indtil afbryderindikatoren blinker.
- Anbring et opladet headset i opladeren. Den røde indikator på baseenheden blinker i 2 sekunder, hvis multiparringsfunktion er aktiveret. Derefter skal du inden for 10 sekunder trykke på enten "+" eller "-" på knappen til højttalervolumen i 3 sekunder, indtil headsettets taleindikator lyser og angiver parringstilstand og derefter slukkes, når parringen er udført. Gentag trin 1 og 2, hvis der ikke er forbindelse mellem headsettet og baseenheden, når knappen til opkaldskontrol trykkes ned.

BEMÆRK: Det er kun det headset, som sidst blev parret, der fungerer sammen med baseenheden. Du kan **IKKE** aktivere eller deaktivere denne funktion, mens du taler i telefon.

Hvis du vil deaktivere multiparringsfunktionen, skal du holde **ned**-knappen til justering af højttalervolumen nede i 5 sekunder, indtil afbryderindikatoren blinker.

ES EMPAREJAMIENTO MÚLTIPLE

- Si desea emparejar otro auricular con la misma base, deberá activar primero la característica de emparejamiento múltiple. Mantenga pulsado durante cinco segundos el botón de **subir** el volumen del ajuste corto del volumen de conversación, que se encuentra en la parte posterior de la base, hasta que la luz indicadora de alimentación parpadee.
- Coloque un auricular cuya batería esté totalmente cargada en la horquilla de carga. Si se ha activado la característica de emparejamiento múltiple, la luz indicadora de la base parpadeará en rojo durante dos segundos. Antes de que transcurran diez segundos, pulse el botón + o - de volumen de escucha durante tres segundos, hasta que el indicador de conversación se encienda, lo que significa que el auricular está en modo de emparejamiento. El indicador se apagará cuando éste se haya realizado correctamente. Repita los pasos 1 y 2 si el auricular no se conecta a la base cuando pulsa el botón de control de llamada.

NOTA: sólo funcionará con la base el último auricular que se haya emparejado. **NO** debe estar en el modo de conversación (es decir, en una llamada) al activar o desactivar esta función.

Para desactivar la característica de emparejamiento múltiple, mantenga pulsado durante cinco segundos el botón de **bajar** el volumen del ajuste corto del volumen de conversación hasta que el indicador de alimentación parpadee.

FI PARILIITOKSET USEAN LAITTEEN KANSSA

- Jos haluat liittää toisen kevytkuulokkeen samaan tukiasemaan, usean laitteen pariliitos on otettava ensin käyttöön. Pidä tukiaseman pohjassa olevaa puheäänä säätöpainiketta **+ pitkästi** (5 sekuntia) painettuna, kunnes virran merkkivalo alkaa vilkkua.
- Aseta täyteen ladattu kevytkuuloke lataustelineeseen. Tukiaseman punainen merkkivalo vilkkuu 2 sekuntia, jos usean laitteen pariliitos on käytössä. Paina 10 sekunnin kuluttua kuuntelun äänen-voimakkuuspainiketta + tai - 3 sekuntia, kunnes kuulokkeen puheen merkkivalo syttyy merkiksi pariliitoksen muodostamisesta ja sammuu, kun pariliitos on valmis. Toista vaiheet 1-2, jos kevytkuuloke ja tukiasema eivät saa yhteyttä toisiinsa puhelunhallintapainiketta painattaessa.

HUOMAUTUS: tukiaseman kautta voi käyttää vain viimeksi pariksi liitettyä kuuloketta. Puhetila EI saa olla käytössä (eli puhelu ei saa olla käynnissä), kun tämä toiminto otetaan käyttöön tai poistetaan käytöstä.

Voit poistaa usean laitteen pariliitoksen käytöstä pitämällä puheäänien voimakkuuden pienen säädön painiketta - pitkään (5 sekuntia) painettuna, kunnes virran merkkivalo alkaa vilkkua.

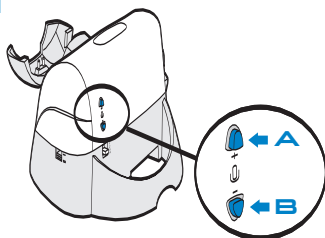
FR COUPLAGE DE MICRO-CASQUE

- Pour coupler un autre micro-casque à la même base, vous devez activer la fonction de couplage de micro-casque préalablement. Effectuez une pression prolongée (pendant 5 sec.) sur le bouton d'**augmentation** du volume à l'émission (réglage par petits paliers) à l'arrière de la base jusqu'à ce que le témoin lumineux d'alimentation clignote.
- Placez un micro-casque chargé sur le socle chargeur. Le témoin lumineux rouge de la base clignote pendant 2 secondes si l'option de couplage de micro-casque est activée. Dans les 10 secondes qui suivent, appuyez sur le bouton de volume d'écoute « + » ou « - » pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le témoin d'appel du micro-casque s'allume pour indiquer que le couplage est en cours, puis s'éteint une fois le couplage réussi. Répétez les étapes 1 et 2 si le micro-casque et la base ne se connectent pas lorsque vous appuyez sur le bouton de contrôle d'appel.

REMARQUE : seul le dernier micro-casque couplé fonctionne avec la base. Vous ne devez **PAS** être en mode conversation (c'est-à-dire en train de passer un appel) lorsque vous activez ou désactivez cette fonction.

Pour désactiver la fonction de couplage, effectuez une pression prolongée (pendant 5 sec.) sur le bouton de **diminution** du volume à l'émission (réglage par petits paliers) à l'arrière de la base jusqu'à ce que le témoin lumineux d'alimentation clignote.

1



A = Activate
Aktivieren
Aktiver
Activar
Aktiveren
Aktiviere
Activar
Aktivera

B = Deactivate
Deaktivieren
Deaktiver
Desactivar
Deaktivieren
Desactivare
Deactivar
Avaktivera

IT ASSOCIAZIONE MULTIPLA

1. Per associare un'altra cuffia alla stessa base, è necessario attivare la funzione di associazione multipla. Premere a lungo (5 secondi) il pulsante per la regolazione secondaria del volume verso l'alto sul retro della base finché l'indicatore luminoso di alimentazione non lampeggia.
2. Posizionare una cuffia carica sul supporto di ricarica; l'indicatore rosso sulla base lampeggia per 2 secondi se la funzione di associazione multipla è abilitata. Dopo 10 secondi, premere il pulsante di regolazione del volume di ascolto "+" o "-" per 3 secondi finché l'indicatore luminoso di conversazione non lampeggia per segnalare la modalità di associazione; l'indicatore si spegne una volta effettuata l'associazione. Ripetere i passi 1 e 2 se il collegamento tra la cuffia e la base non viene eseguito dopo aver premuto il pulsante di controllo.

NOTA: solo l'ultima cuffia associata funziona con la base. Quando si attiva o disattiva questa funzione, è necessario **DISATTIVARE** la modalità di conversazione (ad esempio, durante una chiamata).

Per disattivare la funzione di associazione multipla, premere a lungo (5 secondi) il pulsante per la regolazione secondaria del volume verso il basso finché l'indicatore luminoso di alimentazione non lampeggia.

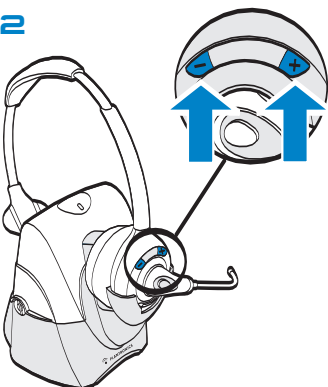
NL AFSTEMMEN BIJ VERWISSELEN VAN HEADSET

1. Als u een andere headset op hetzelfde basisstation wilt afstemmen, moet eerst de functie voor het afstemmen bij verwisselen van headset worden ingeschakeld. Houd de **omhoogknop** voor de fijnafstelling van het spraakvolume net zolang ingedrukt (5 sec.) totdat het voedingslampje knippert. Deze knop bevindt zich aan de achterzijde van het basisstation.
2. Plaats een opgeladen headset in de oplader/houder. Het rode indicatielampje op het basisstation gaat 2 seconden lang knipperen als de functie voor het afstemmen bij verwisselen van headset is ingeschakeld. Binnen 10 seconden moet u de knop "+" of "-" voor het luistervolume 3 seconden ingedrukt houden totdat het spraakindicatie-lampje op de headset aangeeft dat de afstemmodus actief is en weer uitgaat als het afstemmen gelukt is. Herhaal stap 1 en 2 als headset en basisstation na een druk op de gespreksknop geen verbinding maken.

OPMERKING: alleen de headset die als laatste is afgestemd op het basisstation werkt. Het apparaat mag **NIET** in de spreekstand staan als u deze functie wilt in- of uitschakelen (dus tijdens een telefoongesprek kan dit niet).

Als u de functie voor het afstemmen bij verwisselen van headset wilt uitschakelen, houdt u de **omlaagknop** voor de fijnafstelling van het spraakvolume net zolang ingedrukt (5 sec.) totdat het voedingslampje knippert.

2



NO FLERSKIFT-SAMMENKOBLING

1. Hvis du vil koble et annet hodesett til samme baseenhet, må du først aktivere funksjonen for flerskift-sammenkobling. Trykk på og hold nede **opp**-knappen for små justeringer av talevolum (5 sek) på baksiden av baseenheten, helt til strømindikatorene blinker.
2. Sett et ladet hodesett i ladeholderen. Den røde indikatorlampe på baseenheten blinker i to sekunder hvis funksjonen for flerskift-sammenkobling er aktivert. Innen ti sekunder trykker du enten på lyttevolumknappen + eller - i tre sekunder helt til taleindikatoren på hodesettet lyser for å indikere sammenkoblingsmodus. Den slukkes igjen når sammenkoblingen er utført. Gjenta trinn 1 og 2 hvis hodesettet og baseenheten ikke kobles sammen når du trykker på ringekontrollknappen.

MERK: Det er bare hodesettet som sist ble koblet sammen, som fungerer med baseenheten. Du må **IKKE** være i talemodus (dvs. "i telefonen") når du aktiverer eller deaktiverer denne funksjonen.

Hvis du vil deaktivere funksjonen for flerskift-sammenkobling, trykker du på og holder nede **ned**-knappen for små justeringer av talevolum (5 sek) helt til strømindikatorene blinker.

PT EMPARELHAMENTO MULTICOMUTACÃO

1. Para emparelhar outro auricular com a mesma base, tem primeiro de activar a funcionalidade de emparelhamento multicomutação. Faça uma pressão longa (5 seg.) sobre o botão de pequeno ajuste do volume da voz **para cima** na parte de trás da base até a luz indicadora de alimentação ficar intermitente.
2. Coloque um auricular carregado no suporte de carregamento e a luz indicadora vermelha da base fica intermitente por 2 segundos se a funcionalidade de emparelhamento multicomutação estiver activada. Passados 10 segundos, prima o botão do volume de audição "+" ou "-" durante 3 segundos até o indicador de conversação do auricular se acender para indicar o modo de emparelhamento, e apaga-se após um emparelhamento bem sucedido. Repita os passos 1 e 2 se o auricular e a base não estabelecerem a ligação quando o botão de controlo da chamada for premido.

NOTA: Apenas o último auricular emparelhado funciona com a base. Você **NÃO** deve estar no modo de conversação (ou seja, em uma chamada) ao ativar ou desativar esta função.

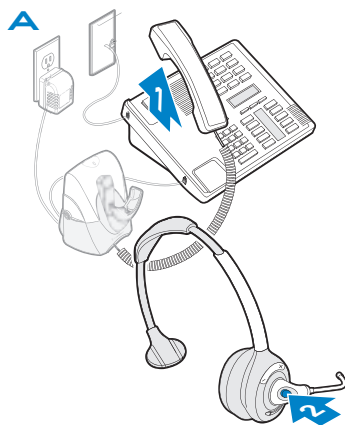
Para desactivar a funcionalidade de emparelhamento multicomutação, faça uma pressão longa (5 seg.) sobre o botão de pequeno ajuste do volume da voz **para baixo** até a luz indicadora de alimentação ficar intermitente.

SE MULTI-SHIFT-MATCHNING

1. Om du vill matcha ännu ett headset med basenheten måste du först aktivera funktionen Multi-shift-matchning. Tryck i minst fem sekunder på **upp**-knappen för finjustering av volymen på basenhetens baksida tills strömindikatorn börjar blinka.
2. När du placerar ett laddat headset i laddningskylkan kommer den röda indikatorlampan på basenheten att blinka i två sekunder om funktionen för Multi-shift-matchning är aktiverad. Sedan trycker du inom tio sekunder på någon av knapparna "+" eller "-" för lyssningsvolym i tre sekunder tills talindikatorlampan på headsetet tänds. När matchningen är fullgjord släcks lampan. Upprepa steg 1 och 2 om headsetet och basenheten inte matchas när samtalsknappen trycks ned.

OBS! Bara det headset som matchats senast fungerar tillsammans med basenheten. Samtalsläget får **INTE** vara aktiverat när du aktiverar eller avaktiverar den här funktionen.

Om du vill avaktivera funktionen Multi-shift-matchning trycker du i fem sekunder på **ned**-knappen för finjustering av volymen tills strömindikatorn börjar blinka.



GB MAKING/ANSWERING/ENDING CALLS

NOTE: If either you or the recipient have trouble hearing, please check compatibility (page 42).

A. WITHOUT HANDSET LIFTER

To make a call:

1. Take your handset off-hook. Dial tone should sound through handset (if not, check compatibility — see page 42).
2. Press the call control button on the headset, then dial using the telephone keypad.

To answer a call:

1. Take the handset off-hook.
2. Press the call control button on the headset to answer a call.

To end a call:

Press the call control button on the headset, then hang up the handset.

B. WITH HANDSET LIFTER (OPTIONAL)

To first test proper set up of the handset lifter:

1. Press the call control button on headset to activate handset lifter and lift handset from phone. Dial tone should sound if the handset is raised high enough.
2. If no dial tone, adjust handset lifter height switch or reposition lifter under handset. If you still do not hear a dial tone, you may need to insert extender arm (see page 66) or check compatibility (page 42).

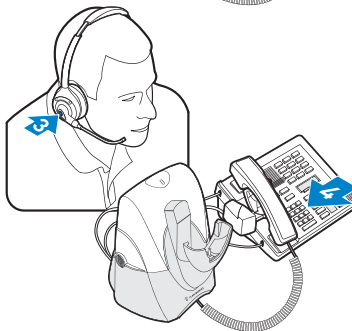
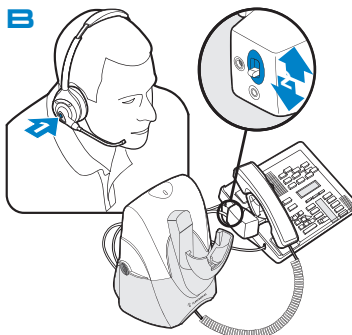
Use mounting tape to secure handset lifter in position.

To make/answer a call:

3. Press the call control button to raise the handset lifter.
4. Use the telephone keypad to dial the number.

To end a call:

Press the call control button to lower the handset lifter. (Phone will hang up.)



DE TÄTIGEN, ANNEHMEN UND BEENDEN VON ANRUFEN

HINWEIS: Wenn Sie oder Ihr Gesprächspartner Störgeräusche wahrnehmen, überprüfen Sie die Kompatibilität (siehe Seite 42).

A. OHNE TELEFONHÖRER-LIFTER

So tätigen Sie Anrufe:

1. Nehmen Sie den Hörer ab. Im Headset sollte ein Wählton zu hören sein. (Ist dies nicht der Fall, überprüfen Sie die Kompatibilität – siehe Seite 42.)
2. Drücken Sie auf dem Headset auf die Gesprächstaste und wählen Sie anschließend über das Tastenfeld des Telefons die gewünschte Nummer.

So nehmen Sie Anrufe an:

1. Nehmen Sie den Hörer ab.
2. Drücken Sie auf dem Headset auf die Gesprächstaste und beantworten Sie den Anruf.

Um einen Anruf zu beenden:

Drücken Sie auf dem Headset auf die Gesprächstaste und legen Sie den Hörer auf.

MIT TELEFONHÖRER-LIFTER (OPTIONAL)

So testen Sie zunächst die richtige Einstellung des Telefonhörer-Lifters:

1. Drücken Sie auf dem Headset auf die Gesprächstaste, um den Telefonhörer-Lifter zu aktivieren, und nehmen Sie anschließend den Hörer ab. Wenn der Hörer hoch genug abgenommen wird, ertönt das Freizeichen.
2. Wenn dies nicht der Fall ist, stellen Sie den Hörschalter des Telefonhörer-Lifters ein oder positionieren Sie den Lifter unter dem Hörer neu. Wenn das Freizeichen immer noch nicht zu hören ist, müssen Sie eventuell einen Verlängerungsarm verwenden (siehe Seite 66) oder die Kompatibilität überprüfen (siehe Seite 42).

Verwenden Sie Klebeband, um den Telefonhörer-Lifter zu befestigen.

So nehmen Sie Anrufe an:

3. Drücken Sie auf die Gesprächstaste, um den Telefonhörer-Lifter anzuheben.
4. Wählen Sie über das Tastenfeld des Telefons die gewünschte Nummer.

Um einen Anruf zu beenden:

Drücken Sie die Gesprächstaste, um den Telefonhörer wieder abzusenken. (Der Hörer wird aufgelegt.)

OK FORETAGELSE/BESVARE/AFSLUTTE OPKALD

BEMÆRK: Hvis du selv eller modtageren har problemer med at høre samtalen, skal du kontrollere kompatibiliteten (side 42).

A. UDEN HÅNDSÆTLØFTER

Sådan foretages et opkald:

1. Tag håndsettet af gafflen. Nu lyder en klartone i håndsettet (hvis ikke, skal du kontrollere kompatibiliteten — se side 42).
2. Tryk på knappen til opkaldsstyring på headsettet, og ring derefter op ved hjælp af telefonens tastatur.

Sådan besvares et opkald:

1. Tag håndsettet af gafflen.
2. Tryk på knappen til opkaldsstyring på headsettet for at besvare et opkald.

Hvis du vil afslutte et opkald:

Skal du trykke på knappen til opkaldsstyring på headsettet og derefter afslutte opkaldet på håndsettet.

B. MED HÅNDSÆTLØFTER (EKSTRAUDSTYR)

Sådan kan du kontrollere, at hånd sæt løfteren er korrekt installeret:

1. Tryk på knappen til opkaldsstyring på headsettet for at aktivere hånd sæt løfteren, og løft håndsettet af telefonen. Der lyder en klartone, hvis håndsettet er løftet højt nok.
2. Hvis der ikke er nogen klartone, skal du justere hånd sæt løfterens højdekontakt eller justere løfterens placering under håndsettet. Hvis der stadig ikke lyder en klartone, skal du muligvis indsætte en forlængerarm (se side 66) eller kontrollere kompatibiliteten (side 42).

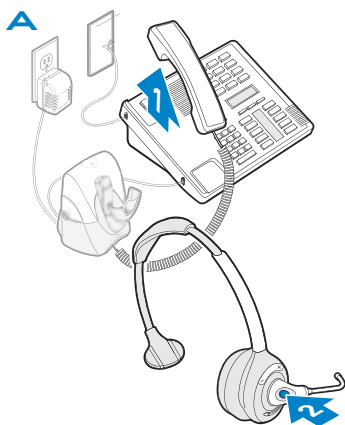
Brug monterings tape til at fastgøre hånd sæt løfteren på den korrekte placering.

Sådan foretages/besvares et opkald:

3. Tryk på knappen til opkaldsstyring for at aktivere hånd sæt løfterens løftfunktion.
4. Ring op ved hjælp af telefonens tastatur.

Hvis du vil afslutte et opkald:

Skal du trykke på knappen til opkaldsstyring for at aktivere hånd sæt løfterens sænkfunktion. (Telefonen afslutter samtalen.)



ES REALIZACIÓN, RESPUESTA Y FIN DE LLAMADAS

NOTA: Si tiene problemas para escuchar la conversación, o los tiene su interlocutor, consulte la sección de compatibilidad de la página 42.

A. SIN EL DISPOSITIVO PARA DESCOLGAR EL TELÉFONO

Para realizar una llamada:

1. Descuelgue el micrófono. Debería oír un tono de llamada en dicho dispositivo (en caso contrario, consulte la sección de compatibilidad en la página 42).
2. Pulse el botón de control de llamada del auricular y, a continuación, marque el número mediante el teclado numérico del teléfono.

Para responder a una llamada:

1. Descuelgue el micrófono.
2. Pulse el botón de control de llamada del auricular para responder a la llamada.

Para poner fin a una llamada:

Pulse el botón de control de llamada del auricular y, a continuación, cuelgue el micrófono.

B. CON EL DISPOSITIVO PARA DESCOLGAR EL TELÉFONO (OPTATIVO)

Si antes desea comprobar que el dispositivo para descolgar el teléfono se ha instalado correctamente:

1. Pulse el botón de control de llamada del auricular para activar el dispositivo y descuelgue el micrófono. Si lo levanta lo suficiente, oír un tono de llamada.
2. En caso contrario, ajuste el interruptor de altura del dispositivo para descolgar el teléfono o corrija la posición de dicho dispositivo bajo el micrófono. Si aun así no oye ningún tono de llamada, quizás necesite insertar un brazo de prolongación (consulte la página 67) o comprobar la compatibilidad (página 42).

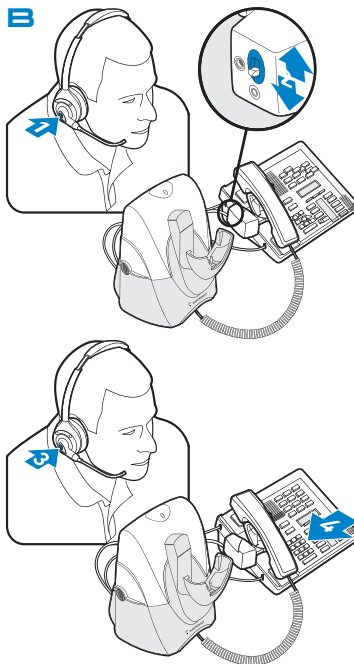
Utilice cinta adhesiva para fijar el dispositivo para descolgar el teléfono en la posición correcta.

Para realizar o responder a una llamada:

3. Pulse el botón de control de llamada para levantar el dispositivo para descolgar el teléfono.
4. Marque el teléfono utilizando el teclado numérico del teléfono.

Para finalizar una llamada:

Pulse el botón de control de llamada para bajar el dispositivo para descolgar el teléfono. (A continuación, el teléfono se colgará.)



FI SOITTAMINEN/VASTAAMINEN/PUHELUN LOPETTAMINEN

HUOMAUTUS: Jos soittaja tai vastaaja kuulee puheäänän huonosti, tarkista laitteen yhteensopivuus (sivu 42).

A. ILMAN LUURIPIDIKETTÄ

Soittaminen

1. Nosta luuri pidikkeestä. Luurista pitäisi kuulua valintaääni (jos ääntä ei kuulu, tarkista laitteen yhteensopivuus sivulta 42).
2. Paina kuulokkeen puhelunhallintapainiketta ja valitse sitten puhelimesta haluamasi numero.

Vastaaminen

1. Nosta luuri pidikkeestä.
2. Vastaa puhelun painamalla kuulokkeen puhelunhallintapainiketta.

Lopeta puhelu painamalla puhelunhallintapainiketta ja aseta sitten luuri pidikkeeseen.

B. KUN KÄYTÖSSÄ ON LUURIPIDIKE (LISÄVARUSTE)

Luuripidikkeen asennuksen testaaminen

1. Aktivoi luuripidike painamalla kuulokkeen puhelunhallintapainiketta ja nosta luuri puhelimesta. Valintaäänien pitäisi kuulua, kun luuri nostetaan tarpeeksi korkealle.
2. Jos valintaääntä ei kuulu, säädä luuripidikkeen korkeutta kytkimestä tai säädä kuuloketelinettä. Jos valintaääntä ei vielä kuulu, pidikkeeseen on ehkä asennettava jatko-osa (katso sivu 67) tai yhteensopivuus on tarkistettava (sivu 42).

Kiinnitä luuripidike oikeaan asentoon kiinnitysnauhan avulla.

Soittaminen ja vastaaminen

3. Nosta luuripidikettä painamalla puhelunhallintapainiketta.
4. Valitse numero puhelimesta.

Lopeta puhelu painamalla puhelunhallintapainiketta, jolloin luuripidike asettuu kannattimeen. (Puhelu katkeaa.)

FR PASSER, PRENDRE OU TERMINER DES APPELS

REMARQUE : Si le son en réception est peu audible pour vous ou votre interlocuteur, procédez à une vérification de compatibilité (reportez-vous à la page 43).

A. SANS LEVIER DÉCROCHÉ DU COMBINÉ

Pour passer un appel :

1. Débranchez le combiné. La tonalité doit se faire entendre dans le combiné. (Si ce n'est pas le cas, procédez à une vérification de compatibilité en vous reportant à la page 43).
2. Appuyez sur le bouton de contrôle d'appel sur le micro-casque, puis composez le numéro à l'aide du clavier de votre téléphone.

Pour répondre à un appel :

1. Débranchez le combiné.
2. Appuyez sur le bouton de contrôle d'appel sur le micro-casque pour répondre à un appel.

Pour mettre fin à un appel :

Appuyez sur le bouton de contrôle d'appel du micro-casque, puis raccrochez le combiné.

B. AVEC LEVIER DÉCROCHÉ DU COMBINÉ (EN OPTION)

Commencez par vérifier l'installation du levier décroché du combiné :

1. Appuyez sur le bouton de contrôle d'appel du micro-casque afin d'activer le levier décroché du combiné, puis décrochez le combiné. La tonalité doit se faire entendre si le combiné est suffisamment en hauteur par rapport à la base.
2. Si ce n'est pas le cas, réglez l'interrupteur de hauteur du levier décroché du combiné ou vérifiez sa position sous le combiné. Si vous n'entendez toujours pas de tonalité, procédez à l'insertion de la perche d'extension (reportez-vous à la page 67) ou à une vérification de compatibilité (reportez-vous à la page 43).

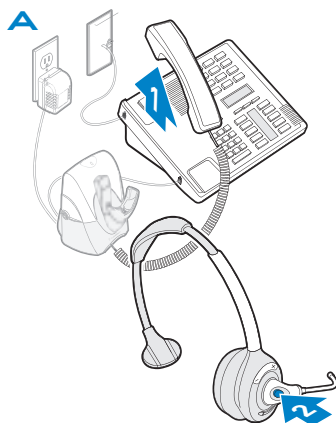
Utilisez de l'adhésif de montage afin de fixer correctement le levier décroché du combiné.

Pour passer ou prendre un appel :

3. Appuyez sur le bouton de contrôle d'appel pour décrocher le levier décroché du combiné.
4. Utilisez le clavier du téléphone pour composer le numéro souhaité.

Pour mettre fin à un appel :

Appuyez sur le bouton de contrôle d'appel pour raccrocher le levier décroché du combiné (Le téléphone se raccroche également.)



IT ESECUZIONE/ RISPOSTA/TERMINE DELLE CHIAMATE

NOTA: Se si riscontrano problemi di comunicazione, verificare la compatibilità (pagina 43).

A. SENZA DISPOSITIVO DI RISPOSTA AUTOMATICO

Per eseguire una chiamata:

1. Sollevare la cornetta. La cornetta emette il segnale di centrale (in caso contrario, verificare la compatibilità, consultare pagina 43).
2. Premere il pulsante di controllo delle chiamate sulla cuffia, quindi digitare il numero utilizzando la tastiera del telefono.

Per rispondere a un chiamata:

1. Sollevare la cornetta.
2. Premere il pulsante di controllo delle chiamate sulla cuffia per rispondere alla chiamata.

Per terminare la chiamata:

Premere il pulsante di controllo delle chiamate sulla cuffia, quindi riagganciare la cornetta.

B. CON DISPOSITIVO DI RISPOSTA AUTOMATICO (OPZIONALE)

Per verificare la corretta configurazione del dispositivo di risposta automatico:

1. Premere il pulsante di controllo delle chiamate sulla cuffia per attivare il dispositivo di risposta automatico e sollevare la cornetta. Se la cornetta è stata sollevata a sufficienza, è possibile udire il segnale di centrale.
2. Se non viene emesso alcun segnale, regolare l'altezza del dispositivo di risposta automatico o riposizionare il dispositivo sotto la cornetta. Se il segnale di centrale non è ancora percepibile, potrebbe essere necessario inserire il braccio estensibile (vedere pagina 67) o verificare la compatibilità (pagina 43).

Utilizzare il nastro di montaggio per posizionare in modo sicuro il dispositivo di risposta automatico.

Per eseguire/rispondere a una chiamata:

3. Premere il pulsante di controllo delle chiamate per sollevare il dispositivo di risposta automatico.
4. Utilizzare la tastiera del telefono per digitare il numero.

Per terminare una chiamata:

Premere il pulsante di controllo delle chiamate per abbassare il dispositivo di risposta automatico (il telefono sarà riagganciato).



NL OPROEVEN PLAATSEN/ AANNEMEN/BEËINDIGEN

OPMERKING: Indien u of de ontvanger problemen ondervindt met het geluid, raadpleeg u compatibiliteit (pagina 43).

A. ZONDER HANDSETLIFTER

Een oproep plaatsen:

1. Neem de handset van de haak. U dient door de handset een kiestoon te horen (zo niet, raadpleeg de compatibiliteit op pagina 43).
2. Druk op de gespreksknop van de headset en gebruik het toetsenblok van de telefoon om het nummer te kiezen.

Een gesprek aannemen:

1. Neem de handset van de haak.
2. Druk op de gespreksknop van de headset om het gesprek aan te nemen.

Als u een gesprek wilt beëindigen:

Drukt u op de gespreksknop van de headset en legt u vervolgens de handset weer op de haak.

B. MET HANDSETLIFTER (OPTIONEEL)

De installatie van de handsetlifter testen:

1. Druk op de gespreksknop op de headset om de handsetlifter te activeren en de handset van de haak te nemen. U dient de gesprekstoon te horen als de handset hoog genoeg is opgetild.
2. Als u geen kiestoon hoort, moet u de hoogte van de handsetlifter of de positie van de lifter onder de hoorn aanpassen. Als u nog steeds geen kiestoon hoort, moet u wellicht de verlengarm installeren (zie pagina 67) of de compatibiliteit controleren (zie pagina 43).

Gebruik montagetape om de handsetlifter op de juiste positie vast te maken.

Een oproep plaatsen/aannemen:

3. Druk op de gespreksknop om de handsetlifter op te tillen.
4. Gebruik het toetsenblok van de telefoon om het nummer te kiezen.

Als u een gesprek wilt beëindigen:

Drukt u op de gespreksknop om de handsetlifter te laten zakken. (De verbinding wordt verbroken.)

NO RINGE/SVARE PÅ SAMTALER/ AVSLUTTE SAMTALER

MERK: Hvis enten du eller mottakeren har problemer med å høre, sjekk der kompatibiliteten (side 43).

A. UTEN HÅNSETTLØFTER

Slik ringer du:

1. Løft av håndsettet. Du skal høre summetonen gjennom håndsettet (hvis ikke må du sjekke kompatibiliteten – se side 43).
2. Trykk på ringekontrollknappen på hodesettet, og slå nummeret på talltastaturet.

Slik svarer du på en samtale:

1. Løft av håndsettet.
2. Trykk på ringekontrollknappen på hodesettet for å svare på en samtale.

Når du skal avslutte en samtale:

Trykker du på ringekontrollknappen på hodesettet og legger det på.

B. MED HÅNSETTLØFTER (TILLEGGSUTSTYR)

Slik tester du at håndsettløfteren er stilt riktig inn:

1. Trykk på ringekontrollknappen på hodesettet for å aktivere håndsettløfteren og løfte håndsettet fra telefonen. Du skal høre en ringtone hvis håndsettet er løftet høyt nok.
2. Hører du ingen ringtone, justerer du håndsettløfterens høydebryter eller flytter på løfteren under håndsettet. Hvis du fremdeles ikke hører en ringtone, kan det være nødvendig å sette inn forlengerarmen (se side 68) eller kontrollere kompatibiliteten (side 43).

Bruk festetape til å holde håndsettløfteren på plass.

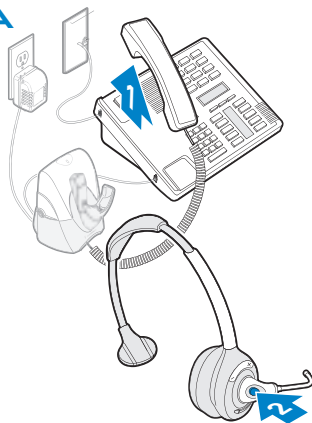
Slik ringer/svarer du på en samtale:

3. Trykk på ringekontrollknappen for å løfte håndsettløfteren.
4. Slå nummeret på telefonastaturet.

Når du skal avslutte en samtale:

Trykker du på ringekontrollknappen for å senke håndsettløfteren. (Telefonen legges på.)

A



PT FAZER/ATENDER/ TERMINAR CHAMADAS

NOTA: Se o emissor ou o receptor da chamada tiverem problemas em ouvir, verifique a compatibilidade (página 43).

A. SEM SUPORTE DE ATENDIMENTO DO MICROAUSCULTADOR

Para fazer uma chamada:

1. Tire o microauscultador do gancho. Deve ouvir o sinal de marcação (caso contrário, verifique a compatibilidade—consulte a página 43).
2. Prima o botão de controlo de chamadas no auricular, depois marque o número utilizando o teclado do telefone.

Para atender uma chamada:

1. Tire o microauscultador do gancho.
2. Prima o botão de controlo de chamadas no auricular para atender uma chamada.

Para terminar uma chamada:

Prima o botão de controlo de chamadas, depois desligue o microauscultador.

B. COM SUPORTE DE ATENDIMENTO DO MICROAUSCULTADOR (OPCIONAL)

Para testar primeiro a configuração correcta do suporte de atendimento:

1. Prima o botão de controlo de chamadas no auricular para activar o suporte de atendimento e levante o microauscultador do telefone. Deve ouvir o sinal de marcação se o microauscultador for levantado suficientemente alto.
2. Se não ouvir o sinal de marcação, ajuste o interruptor de altura do suporte de atendimento ou reposicione o suporte de atendimento sob o microauscultador. Se mesmo assim não ouvir o sinal de marcação, pode precisar de introduzir um braço extensivo (consulte a página 68) ou verifique a compatibilidade (página 43).

Utilize a fita de montagem para fixar o suporte de atendimento na sua posição.

Para fazer/atender uma chamada:

3. Prima o botão de controlo de chamadas para levantar o suporte de atendimento.
4. Utilize o teclado do telefone para marcar o número.

Para terminar uma chamada:

Prima o botão de controlo de chamadas para descer o suporte de atendimento. (O telefone desliga-se.)

B



SE RINGA/SVARA PÅ/ AVSLUTA SAMTAL

OBS! Om du eller personen i andra änden har svårt att höra kontrollerar du kompatibiliteten (sidan 43).

A. UTAN LURLYFTARE

Så här ringer du:

1. Lyft av luren. Uppringningston ska höras (om den inte gör det kontrollerar du kompatibiliteten – se sidan 43).
2. Tryck på headsetets samtalsknapp och ring sedan med telefonens knappsats.

Så här svarar du:

1. Lyft av luren.
2. Svara på ett samtal genom att trycka på headsetets samtalsknapp.

Avsluta ett samtal genom att trycka på headsetets samtalsknapp och lägg sedan på luren.

B. MED LURLYFTARE (TILLVAL)

Så här kontrollerar du att lurlyftaren är korrekt installerad:

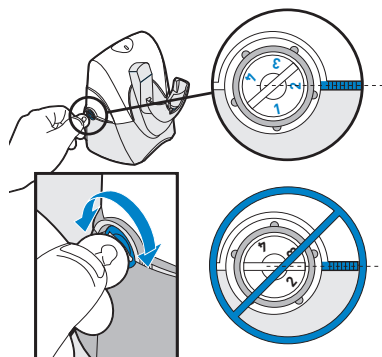
1. Tryck på headsetets samtalsknapp så att lurlyftaren aktiveras och lyft upp luren från telefonen. Samtalston ska höras om luren lyfts tillräckligt högt.
2. Om du inte hör någon samtalston anpassar du lurlyftarens höjdställning eller justerar lurlyftarens placering under luren. Om du fortfarande inte hör någon samtalston kan du behöva montera en förlängningsarm (se sidan 68) eller kontrollera kompatibiliteten (sidan 43).

Montera lurlyftaren stabilt i läge med fästejp.

Så här ringer/svarar du:

3. Tryck på samtalsknappen så att lurlyftaren lyfter luren.
4. Slå numret med telefonens knappsats.

Avsluta ett samtal genom att trycka på samtalsknappen så att lurlyftaren sänker luren. (Telefonen läggs på.)



GB CHECKING COMPATIBILITY

NOTE: The compatibility setting of "1" is set at the factory to work with most phones. However, if you do not hear a dial tone, if either you or the recipient is having trouble hearing, or if you experience buzzing/hissing, please follow the directions below.

If you cannot hear a dial tone through your headset, use a coin or small screwdriver to turn the telephone configuration dial until you can. **Make sure that a number is aligned with the position indicator.**

Place a call to someone you know. While speaking, turn the configuration dial through the four positions. Select the position that provides the best sound quality for both you and the recipient.

DE ÜBERPRÜFEN DER KOMPATIBILITÄT

HINWEIS: Die Kompatibilität wird bei den meisten Telefonen ab Werk auf „1“ eingestellt. Wenn jedoch kein Freizeichen ertönt bzw. Sie oder Ihr Gesprächspartner Störgeräusche wahrnehmen, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

Wenn Sie über Ihr Headset kein Freizeichen hören, drehen Sie mithilfe einer Münze oder eines kleinen Schraubendrehers den Konfigurationsdreheschalter des Telefons bis Sie den Wählton hören können. **Stellen Sie sicher, dass der eingestellte Wert an der Positionsanzeige ausgerichtet ist.**

Tätigen Sie einen Anruf und drehen Sie während des Gesprächs den Konfigurationsdreheschalter auf alle vier Positionen. Wählen Sie die Position aus, die Ihnen und Ihrem Gesprächspartner die beste Tonqualität bietet.

OK KONTROL AF KOMPATIBILITET

BEMÆRK: Kompatibilitetsindstillingen "1" er angivet fra fabrikken, for at sikre kompatibilitet med de fleste telefoner. Hvis der imidlertid ikke lyder en klartone, eller hvis enten du eller modtageren har problemer med at høre samtalen eller du kan høre susen eller hvislen, skal du følge vejledningen nedenfor.

Hvis du ikke kan høre en klartone i headsettet, skal du ved hjælp af en mønt eller en lille skruetrækker dreje på konfigurationsdreknapen på telefonen, indtil du kan høre en klartone. **Kontroller, at der står et tal ud for positionsindikatoren.**

Ring til en, du kender. Mens du taler, skal du prøve hver af de fire positioner på konfigurationsdreknapen. Vælg den indstillingsmulighed, som giver den bedste lyd for både dig og modtageren.

ES COMPROBACIÓN DE COMPATIBILIDAD

NOTA: el ajuste de compatibilidad 1, predeterminado de fábrica, funciona con la mayoría de teléfonos. No obstante, si no oye ningún tono de llamada, si quien realiza o quien recibe la llamada no puede escuchar nitidamente la conversación, o si oye un zumbido o silbido, siga las instrucciones que se indican a continuación.

Si no oye un tono de llamada en el auricular, utilice una moneda o un destornillador pequeño para ajustar el regulador de configuración del teléfono hasta que encuentre una posición que solucione el problema. **Asegúrese de que haya un número alineado con el indicador de posición.**

Realice una llamada. Durante la conversación, pruebe las cuatro posiciones del regulador de configuración y seleccione la que ofrezca el sonido de mejor calidad para ambos.

FI YHTEENSOPIVUUDEN TARKISTAMINEN

HUOMAUTUS: Yhteensopivuuskytymien tohdasetukseksi on asetettu 1, jotta laite toimisi useimpien puhelinten kanssa. Jos et kuitenkaan kuule valintaääntä, jos soittaja tai puhelun vastaanottaja kuulee äänen huonosti tai jos linjalta kuuluu surinaa tai suhinaa, noudata seuraavia ohjeita.

Jos kuulokkeesta ei kuulu valintaääntä, käännä puhelimen asetussäädintä kolikolla tai ruuvimeisselillä, kunnes kuulet sen. **Tarkista, että numero on merkin kohdalla.**

Soita jollekin tutullesi. Säädä puhuessasi asetussäädintä vuorotellen kaikkiin neljään asentoon. Valitse asento, jossa ääni kuuluu parhaiten sekä sinun että vastaanottajan kuulokkeesta.

FR VERIFICATION DE COMPATIBILITE

REMARQUE : le réglage de compatibilité « 1 » est effectué en usine pour un fonctionnement avec la plupart des téléphones. Si, en revanche, vous n'entendez pas de tonalité, si vous ou votre interlocuteur avez des problèmes de réception ou si un bourdonnement ou un sifflement se fait entendre, veillez à suivre les instructions ci-dessous.

Si vous n'entendez pas de tonalité dans votre micro-casque, tournez le cadran de configuration à l'aide d'une pièce de monnaie ou un petit tournevis jusqu'à l'obtenir. **Assurez-vous qu'un chiffre soit dans l'axe de l'indicateur de position.**

Appelez un correspondant. Tout en discutant, testez les 4 positions du cadran de configuration. Sélectionnez la position qui fournit la meilleure qualité sonore pour vous et votre interlocuteur.

IT VERIFICA DELLA COMPATIBILITÀ

NOTA: per la maggior parte dei telefoni, l'impostazione di compatibilità predefinita è "1". Tuttavia, se non si riceve il segnale di centrale, se uno o entrambi degli interlocutori riscontrano problemi nella comunicazione o se vengono emessi ronzii o sibili, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

Se il segnale di centrale non è udibile dalla cuffia, utilizzare una moneta o un piccolo cacciavite per ruotare la rotellina di configurazione del telefono fino a bloccarla. **Accertarsi di allineare un numero all'indicatore di posizione.**

Effettuare una chiamata. Durante la conversazione, ruotare la rotellina di configurazione del telefono nelle quattro posizioni. Selezionare la posizione che consente la migliore qualità audio agli interlocutori.

NL COMPATIBILITEIT TESTEN

OPMERKING: de compatibiliteitsinstelling "1" is een fabrieksinstelling en werkt met de meeste telefoons. Echter, als u geen kiestoon hoort, als u of de ontvanger problemen ondervindt met het geluid, of als u last hebt van brom- of siggeluiden, volgt u de onderstaande stappen.

Indien u geen kiestoon hoort in uw headset, kunt u met behulp van een muntje of kleine schroevendraaier de configuratieregeling van uw telefoon bijstellen tot u de kiestoon wel hoort. **Zorg er voor dat een cijfer uitgelijnd is met de positie-indicator.**

Bel iemand op die u kent. Draai, terwijl u spreekt, de configuratieregeling langs de vier posities. Zet de regeling in de positie die de beste geluidskwaliteit biedt voor zowel u als de ontvanger.

NO KONTROLLERE KOMPATIBILITETEN

MERK: Kompatibilitetsinnstillingen 1 er fabrikkinnstilt til å fungere med de fleste telefoner. Hvis du ikke hører summetonen, hvis enten du eller mottakeren har problemer med å høre, eller hvis du hører summing/susing, følger der retningslinjene nedenfor.

Hvis du ikke kan høre summetonen gjennom hodesettet, bruker du en mynt eller en liten skruetrækker til å dreie på konfigurasjonshjulet til telefonen helt til du kan høre den. **Pass på at et nummer står på linje med posisjonsindikatoren.**

Ring noen du kjenner. Mens du snakker, dreier du konfigurasjonshjulet gjennom de fire posisjonene. Velg posisjonen som gir best lydkvalitet for både deg og den du snakker med.

PT VERIFICAÇÃO DE COMPATIBILIDADE

NOTA: a definição de compatibilidade de "1" é definida de fábrica para funcionar com a maioria dos telefones. Contudo, se não ouvir o sinal de marcação, se o emissor ou o receptor da chamada não conseguirem ouvir, ou se notar zumbidos/silvos, siga as instruções seguintes.

Se não conseguir ouvir o sinal de marcação através do auricular, utilize uma moeda ou uma pequena chave de parafusos para rodar o botão de configuração do telefone até conseguir. **Certifique-se de que um número está alinhado com o indicador de posição.**

Faça uma chamada para alguém que conheça. Enquanto fala, rode o botão de configuração ao longo das quatro posições. Selecione a posição que proporciona o som de melhor qualidade para si e para o receptor.

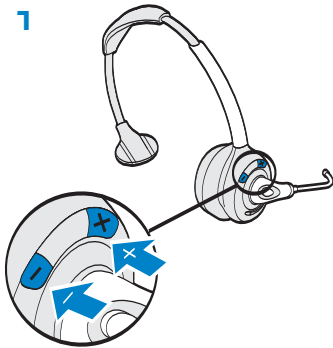
SE KONTROLLERA KOMPATILITET

OBS! Kompatibilitetsinställningen "1" är fabriksinställd för att fungera med de flesta telefonerna. Men om du inte hör någon samtaltön, om du eller personen i andra änden har svårt att höra eller om du hör surrande/brus följer du anvisningarna nedan.

Om du inte hör någon samtaltön i headsetet använder du ett mynt eller en liten skruvmejsel för att vrida på konfigurationsväljaren tills du får det. **Kontrollera att konfigurationsindikatorn är riktad rätt mot ett nummer.**

Ring till någon du känner. Medan du talar vrid du på konfigurationsväljaren och provar de fyra olika inställningarna. Välj det läge som ger bäst ljudkvalitet både för dig och personen i andra änden.

1



GB LISTENING VOLUME

NOTE: Be sure to set your telephone's volume at the mid range before adjusting the SupraPlus® volume.

1. Minor Adjust

Push on the "+" and "-" buttons to adjust listening volume in minor incremental adjustments.

2. Major Adjust

Use listening volume major adjust control on the back of the base for large incremental adjustments.

NOTE: 4 is the lowest setting.
1 is the loudest setting.

DE HÖRLAUTSTÄRKE

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass Sie die Lautstärke des Telefons auf eine angenehme Lautstärke eingestellt haben, bevor Sie die Lautstärke des SupraPlus® einstellen.

1. Anpassen der Lautstärke (geringfügig)

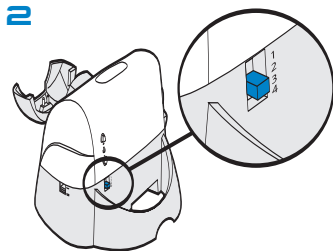
Drücken Sie auf die Tasten „+“ oder „-“, um die Hörlautstärke geringfügig lauter oder leiser zu stellen.

2. Anpassen der Lautstärke (in größeren Schritten)

Verwenden Sie die auf der Rückseite der Basisstation befindliche Taste zur Anpassung der Hörlautstärke in größeren Schritten.

HINWEIS: „4“ ist die geringste Einstellung.
„1“ ist die lauteste Einstellung.

2



OK LYTTELYDSTYRKE

BEMÆRK: Kontroller, at lydstyrken på telefonen er angivet til middel, før du justerer lydstyrken på SupraPlus®.

1. Finindstilling

Tryk på knapperne "+" og "-" for at justere lyttelydstyrken i små trin ad gangen.

2. Overordnet indstilling

Brug knappen til overordnet indstilling af lyttelydstyrke bag på baseenheden, hvis du vil justere lyttelydstyrken i store trin ad gangen.

BEMÆRK: 4 er den laveste indstilling.
1 er den kraftigste indstilling.

ES VOLUMEN DE ESCUCHA

NOTA: antes de ajustar el volumen del auricular SupraPlus®, asegúrese de que el volumen del teléfono está en un nivel intermedio.

1. Ajuste corto

Pulse los botones "+" y "-" para ajustar el volumen de escucha en una escala de variación corta.

2. Ajuste amplio

Utilice el controlador de ajuste amplio del volumen de escucha, situado en la parte posterior de la base, para ajustar el volumen en una escala de variación amplia.

NOTA: El ajuste de volumen más bajo es 4.
El ajuste de volumen más alto es 1.

FI KUUNTELUVOIMAKKUUS

HUOMAUTUS: Säädä puhelimen äänenvoimakkuus keskitasolta ennen SupraPlus® kuulokkeen äänenvoimakkuuden säätämistä.

1. Hienosäätö

Voit lisätä kuunteluvoimakkuutta asteittain painamalla painikkeita + ja -.

2. Äänitaso

Voit lisätä kuunteluvoimakkuuden tasoa asteittain tukiaseman takana olevasta säätimestä.

HUOMAUTUS: 4 on matalin asetus.
1 tarkoittaa suurinta äänenvoimakkuutta.

FR VOLUME D'ECOUTE

REMARQUE : veillez à régler le volume du téléphone sur la moitié de la plage avant de procéder au réglage du volume du SupraPlus®.

1. Réglage par petits paliers

Utilisez les boutons « + » et « - » afin de régler le volume d'écoute par petits paliers.

2. Réglage par grands paliers

Utilisez le contrôle de réglage de volume d'écoute par grands paliers à l'arrière de la base pour un réglage par grands paliers.

REMARQUE : 4 est le réglage le plus faible.
1 est le réglage le plus fort.

IT VOLUME DI ASCOLTO

NOTA: accertarsi di impostare il volume del telefono su un livello medio prima di regolare il volume di SupraPlus®.

1. Regolazione secondaria

Premere i pulsanti "+" e "-" per regolare il volume di ascolto con piccoli incrementi graduali.

2. Regolazione principale

Utilizzare il controllo del volume di ascolto principale posto sul retro della base per regolare il volume con incrementi maggiori.

NOTA: 4 è l'impostazione minima.
1 è il livello maggiore.

NL LUISTERVOLUME

OPMERKING: zet de volumeregeling van de telefoon eerst half open voordat u het volume van de SupraPlus® aanpast.

1. Fijnafstelling

Druk op de knoppen "+" en "-" om het luister-volume af te stellen met kleine stappen.

2. Hoofdafstelling

Gebruik de hoofdafstellingsregeling voor het luistervolume op de achterkant van het basisstation voor het afstellen met grote stappen.

OPMERKING: De laagste instelling is 4.
1 is het maximumvolume.

NO LYTTEVOLUM

MERK: Pass på at du stiller inn telefonvolumet til mellomområdet før du justerer volumet til SupraPlus®.

1. Små justeringer

Trykk på knappene + og - for å justere lyttevolumet i små trinn.

2. Store justeringer

Bruk kontrollen for store lyttevolumjusteringer på baksiden av baseenheten til større, trinnvise justeringer.

MERK: 4 er den laveste innstillingen.
1 er høyeste innstilling.

PT VOLUME DE AUDIÇÃO

NOTA: certifique-se de que define o volume do telefone num nível intermédio antes de ajustar o volume do SupraPlus®.

1. Pequeno Ajuste

Prima os botões "+" e "-" para ajustar o volume de audição em ajustes de pequenos incrementos.

2. Grande Ajuste

Utilize o controlo de grande ajuste do volume de audição na parte de trás da base para ajustes de grandes incrementos.

NOTA: 4 é a definição mais baixa.
1 é a definição mais alta.

SE LYSSNINGSVOLYM

OBS! Kontrollera att du ställer in telefonens volym i mellanregistret innan du ställer in volymen på SupraPlus®.

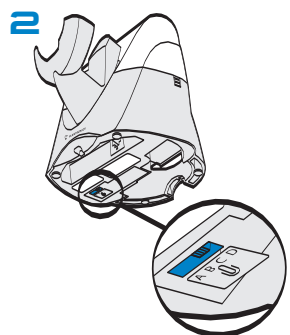
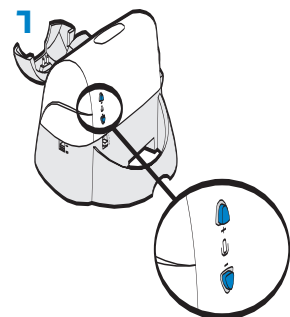
1. Finjustering

Finjustera lyssningsvolymen genom att trycka på knapparna "+" och "-".

2. Grundinställning

Gör en grundinställning av lyssningsvolymen med grundinställningsreglaget på basenhetens baksida.

OBS! 4 är den lägsta inställningen.
1 ger högst volym.



GB SPEAKING VOLUME

1. Minor Adjust

Use the speaking volume minor adjust control on the back of the base for minor incremental adjustments.

NOTE: You must be in talk mode (i.e. on a call) to adjust.

2. Major Adjust

Use the speaking volume major adjust control on the bottom of the base for large incremental adjustments.

NOTE: **A** is the lowest setting. **B** is the most common setting. **D** is the loudest setting.

3. Headset Mute

To mute headset, press the mute button straight in. Press again to unmute. Talk indicator light on base will flash while muted. You will hear 3 rapid beeps every 30 seconds to indicate that mute is on.

DE SPRECHLAUTSTÄRKE

1. Anpassen der Lautstärke (geringfügig)
Verwenden Sie die auf der Rückseite der Basisstation befindliche Taste zur geringfügigen Anpassung der Sprechlautstärke.

HINWEIS: Sie müssen sich zum Anpassen im Gesprächsmodus (d. h. im Gespräch) befinden.

2. Anpassen der Lautstärke (in größeren Schritten)

Verwenden Sie die auf der Unterseite der Basisstation befindliche Taste zur Anpassung der Sprechlautstärke in größeren Schritten.

HINWEIS: „A“ ist die geringste Einstellung. Die mittlere Einstellung ist „B“. „D“ ist die lauteste Einstellung.

3. Headset-Stummschaltung

Drücken Sie zum Stummschalten des Headsets einfach auf die Stummschaltungstaste. Um die Stummschaltung aufzuheben, drücken Sie erneut auf diese Taste.

Während der Stummschaltung des Headsets blinkt die Gesprächsleuchtanzeige.

Alle 30 Sekunden erklingen 3 schnell aufeinander folgende Pieptöne, die darauf hinweisen, dass das Headset stummschaltet ist.

OK TALELYDOSTYRKE

1. Finindstilling

Brug knappen til finindstilling af talelydstyrke bag på baseenheden, hvis du vil justere lydstryken i små trin ad gangen.

BEMÆRK: Du skal tale i telefon for at kunne justere.

2. Overordnet indstilling

Brug knappen til finindstilling af talelydstyrke bag på baseenheden, hvis du vil justere lydstryken i små trin ad gangen.

BEMÆRK: **A** er den laveste indstilling. **B** er den mest almindelige indstilling. **D** er den kraftigste indstilling.

3. Deaktivering af lyden på headsettet

For at deaktivere lyden på headsettet, skal du trykke lige ind på knappen Lydløs. Tryk på knappen igen for at aktivere lyden. Baseenhedens indikatorlampe for tale blinker, mens lyden er deaktiveret. Der lyder 3 hurtige bip hvert 30. sekund for at angive, at lydløs er aktiveret.

ES VOLUMEN DE CONVERSACIÓN

1. Ajuste corto

Utilice el controlador de ajuste corto del volumen de conversación, situado en la parte posterior de la base, para ajustar en volumen en una escala de variación corta.

NOTA: Debe estar en el modo de conversación (es decir, en una llamada) para realizar ajustes.

2. Ajuste amplio

Utilice el controlador de ajuste amplio de volumen de conversación, situado en la parte inferior de la base, para ajustar en volumen en una escala de variación amplia.

NOTA: El ajuste de volumen más bajo es **A**. La configuración más común es **B**. **D** es la configuración de volumen más alta.

3. Función Mute del auricular

Para activar la función Mute del auricular, pulse el botón Mute. Vuelva a pulsarlo para desactivar la función Mute.

Cuando la función Mute está activada, la luz indicadora de conversación de la base parpadea.

Oírás tres avisos acústicos rápidos cada 30 segundos, lo que significa que la función Mute está activada.

FI PUHEEN ÄÄNENVOIMAKKUUS

1. Hienosäätö

Voit lisätä puheen äänenvoimakkuutta asteittain tukiaseman takana olevasta säätimestä.

HUOMAUTUS: Puhetilan on oltava käytössä (eli puhelun on oltava käynnissä), jotta asetusta voi säätää.

2. Äänitasto

Voit lisätä puheen äänenvoimakkuutta asteittain tukiaseman pohjassa olevasta säätimestä.

HUOMAUTUS: **A** on matalin asetus. **B** on yleisimmin käytetty asetus. **D** tarkoittaa voimakkainta ääniasetusta.

3. Kuulokkeen mykistäminen

Voit mykistää kuulokkeen painamalla mykistyspainiketta. Mykistys poistetaan painamalla painiketta uudelleen. Tukiasemassa oleva puheen merkivalo vilkkuu, kun mykistys on käytössä. Kolme nopeaa äänimerkkiä 30 sekunnin välein ilmoittaa, että mykistys on käytössä.

FR VOLUME A L'ÉMISSION

1. Réglage par petits paliers

Utilisez le contrôle de réglage de volume à l'émission par petits paliers à l'arrière de la base afin de régler le volume à l'émission par petits paliers.

REMARQUE : Vous devez être en mode conversation (c'est-à-dire en train de passer un appel) pour procéder aux ajustements.

2. Réglage par grands paliers

Utilisez le contrôle de réglage de volume à l'émission par grands paliers au-dessous de la base pour un réglage par grands paliers.

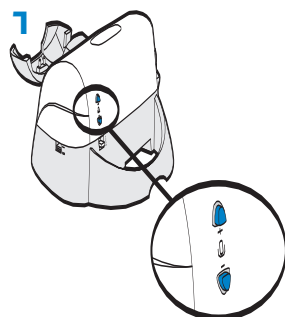
REMARQUE : **A** est le réglage le plus faible. **B** est le réglage le plus fréquent. **D** est le réglage le plus fort.

3. Touche Secret du micro-casque

Pour activer la fonction secret du micro-casque, appuyez sur la touche Secret. Appuyez de nouveau sur cette touche pour désactiver la fonction.

Le témoin d'appel de la base clignote lorsque la fonction secret est activée.

Vous entendrez trois bips rapprochés, toutes les 30 secondes, indiquant que le mode secret est activé.



IT VOLUME DI CONVERSAZIONE

1. Regolazione secondaria

Utilizzare il controllo del volume di conversazione secondario posto sul retro della base per regolare il volume con piccoli incrementi graduali.

NOTA: Per eseguire la regolazione, è necessario attivare la modalità di conversazione (ad esempio, durante una chiamata).

2. Regolazione principale

Utilizzare il controllo del volume di conversazione principale posto sul retro della base per regolare il volume con incrementi maggiori.

NOTA: **A** è l'impostazione minima. **B** è l'impostazione del tono più comune. **D** è il livello maggiore.

3. Esclusione microfono della cuffia

Per escludere il microfono della cuffia, premere il pulsante di esclusione del microfono. Per riattivare il microfono, premere nuovamente il pulsante.

Quando il microfono viene disattivato, l'indicatore luminoso di conversazione sulla base lampeggia.

Tre rapidi segnali acustici a intervalli di 30 secondi indicano che il microfono è disattivato.

NL SPRAAKVOLUME

1. Fijnafstelling

Gebruik de fijnafstellingsregeling voor het spraakvolume op de achterkant van het basisstation voor het afstellen met kleine stappen.

OPMERKING: Het apparaat moet in de spreekstand staan om dit te kunnen aanpassen (dus dat kan alleen tijdens een telefoongesprek).

2. Hoofdafstelling

Gebruik de hoofdafstellingsregeling voor het spraakvolume op de onderkant van het basisstation voor het afstellen met grote stappen.

OPMERKING: De laagste instelling is **A**. **B** is de meest voorkomende instelling. **D** is het maximumvolume.

3. Headset dempen

Als u de headset wilt dempen, drukt u op de muteknop. Druk nogmaals op de knop om de demping weer op te heffen.

Drie snelle geluidssignalen om de 30 seconden geven aan dat de mutfunctie aan staat.

NO TALEVOLUM

1. Små justeringer

Bruk kontrollen for små talevolumjusteringer på baksiden av baseenheten til mindre, trinnvisse justeringer.

MERK: Du må være i talemodus (dvs. "i telefonen") for å justere.

2. Store justeringer

Bruk kontrollen for store talevolumjusteringer på baksiden av baseenheten til større, trinnvisse justeringer.

MERK: **A** er den laveste innstillingen. **B** er den vanligste innstillingen. **D** er den høyeste innstillingen.

3. Demping av hodesettet

Hvis du vil dempe lyden i hodesettet, trykker du inn Demp-knappen. Trykk en gang til for å oppheve dempingen.

Taleindikatorlampen på baseenheten blinker under demping.

Du hører tre raske pipetoner hver 30. sekund som indikerer at dempingen er på.

PT VOLUME DE VOZ

1. Pequeno Ajuste

Utilize o controle de pequeno ajuste do volume de voz na parte de trás da base para ajustes de pequenos incrementos.

NOTA: Você deve estar no modo de conversão (ou seja, em uma chamada) para fazer ajustes.

2. Grande Ajuste

Utilize o controle de grande ajuste do volume de voz na parte de baixo da base para ajustes de grandes incrementos.

NOTA: **A** é a definição mais baixa. **B** é a definição mais comum. **D** é a definição mais alta.

3. Corte de Som do Auricular

Para cortar o som do auricular, prima completamente o botão de corte de som. Prima novamente para anular o corte de som.

A luz indicadora de conversação na base fica intermitente durante o corte de som.

Ouvirá 3 bips a cada 30 segundos para indicar que o corte de som está activado.

SE TALVOLYM

1. Finjustering

Finjustera lyssningsvolymen med finjusteringsreglaget på basenhetens baksida.

OBS! Samtalsläget måste vara aktiverat för att du ska kunna göra justeringar.

2. Grundinställning

Gör en grundinställning av lyssningsvolymen med grundinställningsreglaget längst ner på basenheten.

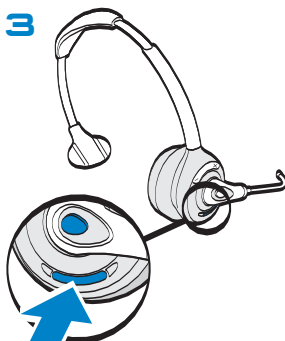
OBS! **A** är den lägsta inställningen. **B** är den vanligaste inställningen. **D** är den högsta volymen.

3. Sekretess för headset

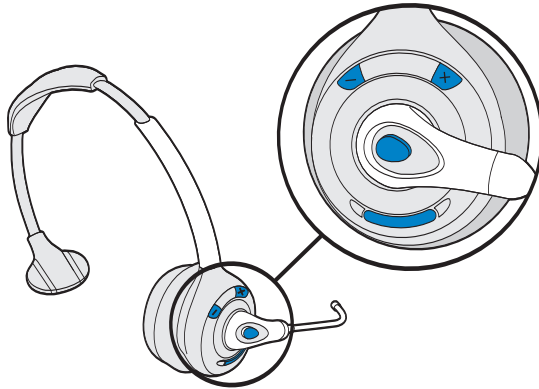
För att stänga av headsetets ljud trycker du in sekretessknappen. Aktivera ljudet igen genom att trycka på knappen igen.

Basenhetens samtalsindikator blinkar när sekretess används.

Tre snabba pipsignaler hörs var 30:e sekund som en indikering på att sekretess används.



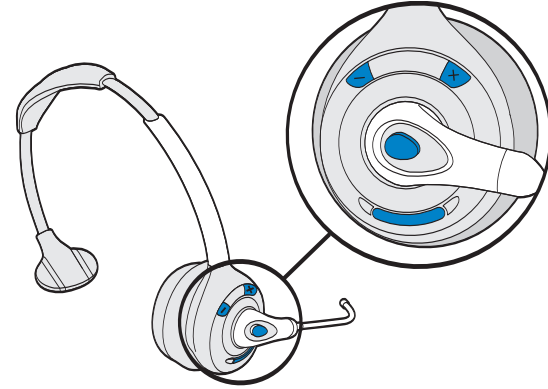
GB HEADSET CONTROLS



Key	Feature	Action	Tone
	Listening volume minor adjust	Press + to increase or - to decrease	Ascending/descending tones
	Mute	Short key press	3 mid tones = Mute 3 low tones = Unmute <i>NOTE: Tones repeat every 30 seconds when muted.</i>
	Answering/ending calls	Short key press	Mid tone
	Low battery warning	Replace headset in charging cradle	1 tone every 10 seconds
N/A	Out of range warning—when on active call	Move closer to base	2 tones
N/A	Incoming call notification*	Press call control button to answer call	3 repetitive tones

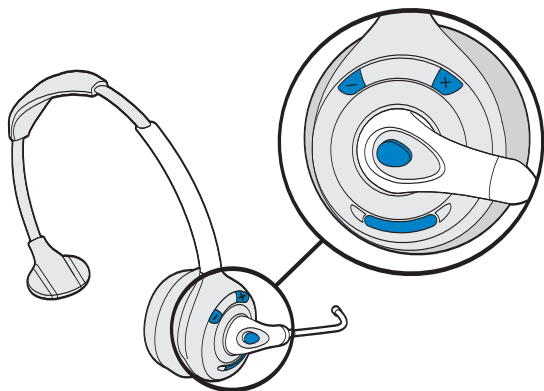
* Only works when using optional Handset Lifter.

DE HEADSET-REGLER



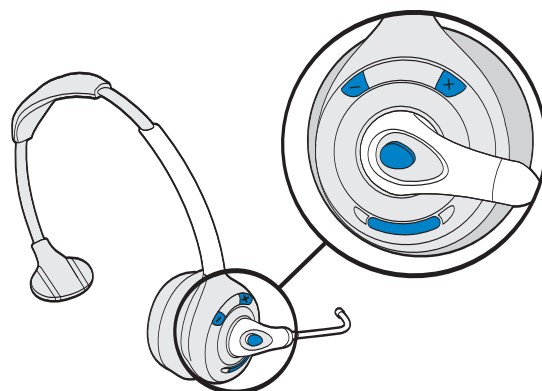
Taste	Merkmal	Aktion	Bieptöne
	Anpassen der Hörlautstärke (geringfügig)	Drücken Sie auf „+“ oder „-“, um die Lautstärke leiser bzw. lauter zu stellen.	Lauter bzw. leiser werdende Bieptöne
	Stummschaltungstast	Kurzer Tastendruck	3 mittlere Bieptöne = Stummschaltung 3 leise Bieptöne = Aufhebung der Stummschaltung <i>HINWEIS: Wenn das Headset stummgeschaltet ist, ertönen diese Bieptöne alle 30 Sekunden.</i>
	Annehmen und Beenden von Anrufen	Kurzer Tastendruck	Mid tone
	Warnung bei niedrigem Akkustand	Headset in die Ladestation einsetzen	1 Biepton alle 10 Sekunden
N. z.	Avertissement de portée dépassée - pendant un appel actif	Headset näher an die Basisstation bewegen	2 Bieptöne
N. z.	Benachrichtigung bei eingehenden Anrufen*	Gesprächstaste zur Annahme eines Anrufs drücken	3 Mal wiederholt werden

*Funktioniert nur bei der Verwendung des optionalen Telefonhörer-Lifters.



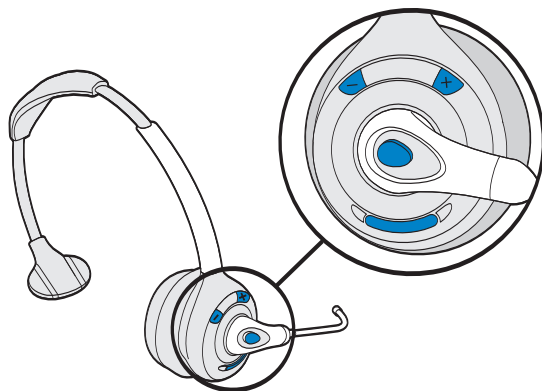
Tast	Funktion	Handling	Tone
	Finindstilling af lyttelydstyrke	Tryk på + for at øge eller - for at reducere	Stigende/faldende toner
	Lydløs	Kort tastetryk	3 mellemhøje toner = Lydløs 3 lave toner = Deaktiver lydløs <i>BEMÆRK: Tonerne gentages hvert 30. sekund, når lydløs er aktiveret.</i>
	Besvare/afslutte opkald	Kort tastetryk	Mellemhøj tone
	Advarsel om uden for område	Placer headsettet i opladergaflen	1 tone hvert 10. sekund
Ikke relevant	Advarsel om uden for rækkevidde - i forbindelse med et aktivt opkald	Gå tættere på baseenheden	2 toner
Ikke relevant	Besked om indgående opkald*	Tryk på knappen til opkaldsstyring for at besvare opkaldet	3 gentagne toner

* Fungerer kun ved brug af håndsættløfter (ekstraudstyr).



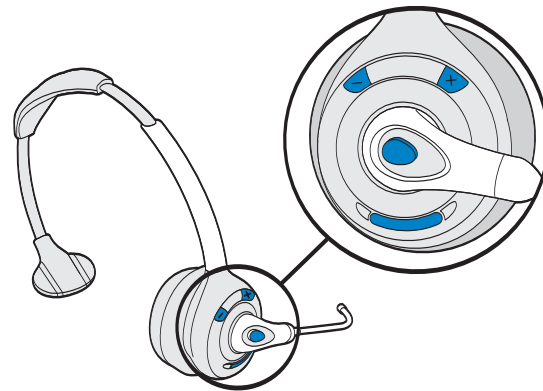
Leyenda	Característica	Acción	Tono
	Ajuste corto del volumen de escucha	Pulse + o - para aumentar o reducir el volumen	Tonos ascendentes y descendentes
	Mute	Pulsación corta	Tres tonos medios: la función Mute está activada Tres tonos bajos: la función Mute está desactivada <i>NOTA: con la función Mute activada, los tonos se repiten cada 30 segundos</i>
	Respuesta y fin de llamadas	Pulsación corta	Tono medio
	Aviso de batería baja	Vuelva a colocar el auricular en la horquilla de carga	Un tono cada diez segundos
N/P	Aviso de fuera de alcance mientras se está en una llamada activa	Acérquese a la base	Dos tonos
N/P	Notificación de llamada entrante*	Pulse el botón de control de llamada para responder a la llamada	Tres tonos repetitivos

* Sólo funciona cuando se utiliza el dispositivo para descolgar el teléfono, que es optativo.



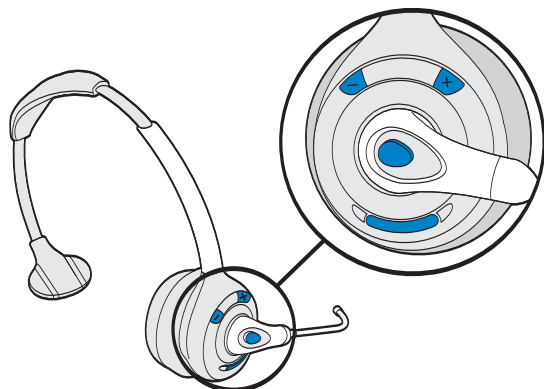
Kuvake	Ominaisuus	Toiminto	Äänimerkki
	Kuunteluvoimakkuuden pienet säädöt	Pienennä painikkeella + ja suurennä painikkeella -	Nousevat / laskevat äänimerkit
	Mykistys	Lyhyt painikkeen painallus	3 keskikorkeaa äänimerkkiä = Mykistys käytössä 3 matalaa äänimerkkiä = Mykistys ei käytössä <i>HUOMAUTUS: Äänimerkit toistuvat 30 sekunnin välein, kun mykistys on käytössä.</i>
	Vastaaminen ja puhelun lopettaminen	Lyhyt painikkeen painallus	Keskikorkeat äänet
	Varoitus akun loppumisesta	Aseta kuuloke lataustelineeseen	1 äänimerkki 10 sekunnin välein
N/A	Varoitus toimintasäteen ylittimisestä puhelun aikana	Siirrä lähemmäs tukiasemaa	2 äänimerkkiä
N/A	Ilmoitus tulevasta puhelusta*	Vastaa puheluun painamalla puhelunhahtinapainiketta	3 toistuvaa äänimerkkiä

* Toimii vain, kun käytössä on luuripidike (lisävaruste).



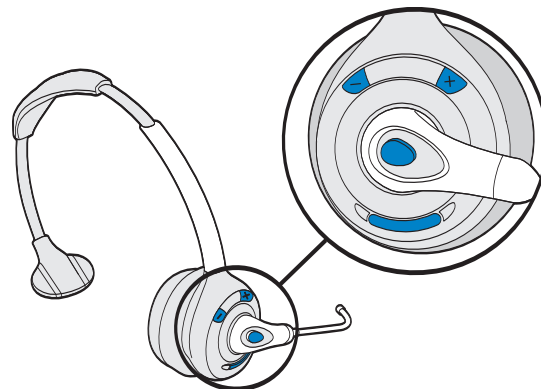
Touche	Fonction	Action	Tonalité
	Volume d'écoute, réglage par petits paliers	Appuyez sur « + » pour augmenter ou sur « - » pour diminuer.	Tonalités ascendantes ou descendantes
	Touche Secret	Effectuez une pression brève.	3 tonalités moyennes = fonction secret activée 3 tonalités faibles = fonction secret désactivée <i>REMARQUE : les tonalités sont répétées toutes les 30 secondes lorsque la fonction secret est activée.</i>
	Prise ou interruption d'appels	Effectuez une pression brève.	Tonalité moyenne
	Avertissement de batterie faible	Placez de nouveau le micro-casque sur le socle chargeur.	1 tonalité toutes les 10 secondes
—	Avertissement d'utilisation hors du rayon de portée (en cours de conversation)	Approchez-vous de la base.	2 tonalités
—	Avertissement d'appel entrant*	Appuyez sur le bouton de contrôle d'appel pour répondre à un appel.	Répétées 3 fois

* Fonctionne uniquement lors de l'utilisation d'un levier décroché du combiné en option.



Legenda	Funzione	Azione	Tono
	Regolazione secondaria del volume di ascolto	Premere il pulsante + per aumentare o - per ridurre	Tono ascendente/discendente
	Esclusione microfono	Pressione breve del pulsante	3 toni medi = Esclusione microfono 3 toni bassi = Riattivazione microfono <i>NOTA: quando il microfono non è attivo, i toni vengono ripetuti ogni 30 secondi.</i>
	Risposta/termine delle chiamate	Pressione breve del pulsante	Tono medio
	Avviso di carica in esaurimento	Sostituire la cuffia nel supporto di ricarica	1 tono ogni 10 secondi
N/D	Avviso del rilevamento del limite di portata - durante una chiamata	Avvicinarsi alla base	2 toni
N/D	Notifica di chiamate in entrata*	Premere il pulsante di controllo delle chiamate per rispondere a una chiamata	3 toni ripetuti

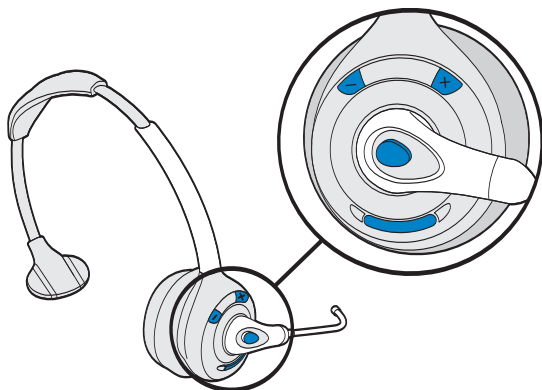
* Disponibile solo se si utilizza il dispositivo di risposta automatico opzionale.



Knop	Kenmerk	Handeling	Toon
	Fijnafstellen van het luistervolume	Druk op + om te verhogen of - om te verlagen	Stijgende/dalende geluidssignalen
	Mutefunctie	Knop kort indrukken	3 middelhoge signalen = mutefunctie inschakelen 3 lage signalen = mutefunctie uitschakelen <i>OPMERKING: als mute is ingeschakeld, wordt het signaal om de 30 seconden herhaald.</i>
	Oproep aannemen/beëindigen	Knop kort indrukken	Middelhoog geluidssignaal
	Waarschuwing voor laag	Plaats de headset weer in de oplader/houder	1 signaal om de 10 seconden
n.v.t.	Waarschuwing voor buiten bereik - tijdens een gesprek	Verklein de afstand tot het basisstation	2 geluidssignalen
n.v.t.	Waarschuwing voor binnenkomend gesprek*	Druk op de gespreksknop om de oproep te beantwoorden	3 repeterende geluidssignalen

* Werkt alleen wanneer u de optionele handsetlifter gebruikt.

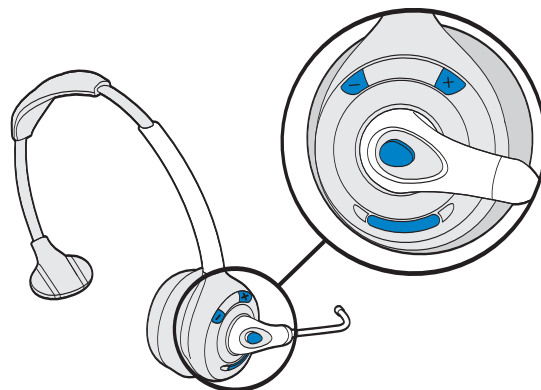
NO HODESETTKONTROLLER



Forklaring	Funksjon	Handling	Tone
	Små justeringer av lyttevolum	Trykk på + for å heve eller - for å senke	Stigende/synkende toner
	Demp	Kort tastetrykk	Tre middels toner = Demp Tre lave toner = Opphev demping <i>MERK: Tonene gjentas hvert 30. sekund under demping.</i>
	Svare på/avslutte samtaler	Kort tastetrykk	Middels tone
	Advarsel om lavt batterinivå	Sett hodesettet tilbake i ladeholderen	En tone hvert 10. sekund
I/T	Utenfor rekkevidde - advarsel - i en aktiv samtale	Flytt deg nærmere baseenheten	To toner
I/T	Varsel om innkommende samtale*	Trykk på ringekontrollknappen for å svare på et anrop	Tre gjentatte toner

* Fungerer bare når du bruker den valgfrie håndsettlføtteren.

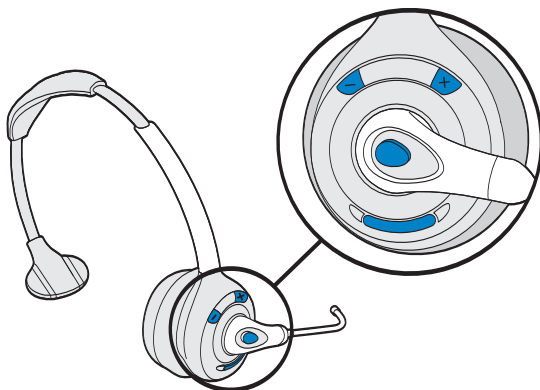
PT CONTROLOS DO AURICULAR



Tecla	Característica	Ação	Tom
	Pequeno ajuste do volume de audição	Prima + para aumentar ou - para diminuir	Aumentar/baixar tons
	Corte de som	Pressão curta da tecla	3 tons intermédios = Corte de som 3 tons baixos = Anular corte de som <i>NOTA: Os tons são repetidos a cada 30 segundos durante o corte de som.</i>
	Atender/terminar chamadas	Pressão curta da tecla	Tom intermédio
	Aviso de bateria fraca	Volte a colocar o auricular na base de carregamento	1 tom a cada 10 segundos
N/A	Aviso de fora de alcance - com chamada activa	Aproxime-se da base	2 tons
N/A	Notificação de chamada recebida*	Prima o botão de controlo de chamadas para atender uma chamada	3 tons repetidos

* Apenas funciona quando utiliza o Suporte de Atendimento do Microauscultador opcional.

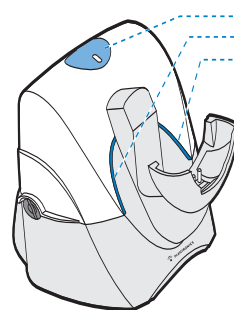
SE HEADSETREGLAGE



Knapp	Funktion	Åtgärd	Ton
	Finjustering av lyssningsvolym	Öka med + eller minska med -	Stigande/fallande toner
	Sekretess	Kort knapptryckning	3 medelhöga toner = sekretess på 3 låga toner = sekretess av <i>OBS! Tonerna upprepas var 30:e sekund vid sekretess.</i>
	Svara på/avsluta samtal	Kort knapptryckning	Medelhög ton
	Varning för låg batterinivå	Sätt tillbaka headsetet i laddningsklykan	1 ton var 10:e sekund
Inte tillämpligt	Avståndsvarning - vid aktivt samtal	Flytta dig närmare basenheten	2 toner
Inte tillämpligt	Indikering av inkommande samtal*	Svara på ett samtal genom att trycka på samtalsknappen	3 upprepade toner

* Fungerar bara då tillvalet lurlyftare används.

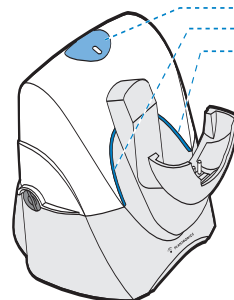
GB BASE INDICATOR LIGHTS



Talking/Muted (Green)
Power (Red)
Charging (Amber)

Action	Light
Charging	Flashes amber
Fully Charged	Solid Amber
Power	Solid red
Talking	Solid green
Muted	Flashes green

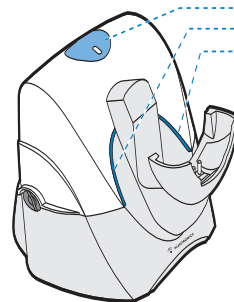
DE LEUCHTANZEIGEN AN DER BASISSTATION



Gesprächsleuchtanzeige (Grün)
Ein/Aus-Anzeige (Rot)
Ladeanzeige (Gelb)

Aktion	Leuchtanzeige
Aufladung	Blinkt gelb
Volle Aufladung	Leuchtet gelb auf
Netzgerät	Leuchtet rot auf
Sprechen	Leuchtet grün auf
Stummschaltung	Blinkt grün

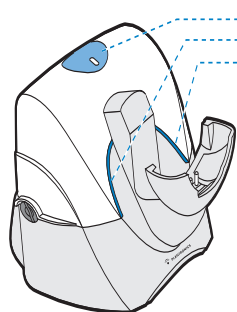
DK INDIKATORLAMPER PÅ BASEENHEDEN



Tale/lydløs (grøn)
Afbryder (rød)
Opladning (gul)

Handling	Lampe
Opladning	Blinker gult
Fuldt opladet	Lyser gult
Strøm	Lyser rødt
Tale	Lyser grønt
Lydløs aktiveret	Blinker grønt

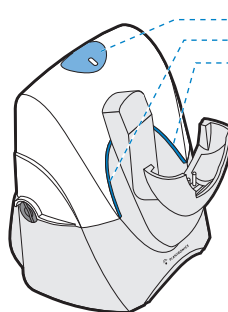
ES LUCES INDICADORAS DE LA BASE



Conversación/Mute (verde)
Encendido (rojo)
Recarga (ámbar)

Acción	Luz
Durante la carga	Ámbar: parpadeo
Carga completa	Ámbar: sin parpadeo
Alimentación	Rojo: sin parpadeo
Conversación	Verde: sin parpadeo
Función Mute activada	Verde: parpadeo

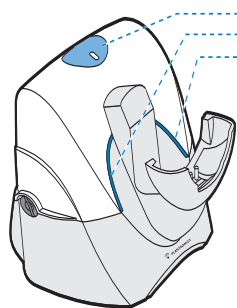
IT INDICATORI LUMINOSI DELLA BASE



Conversazione/esclusione del microfono (verde)
Accensione (rosso)
Ricarica (ambra)

Azione	Spia
Ricarica	Lampeggia in ambra
Carica completata	Ambra fissa
Accensione	Rosso fissa
Conversazione	Verde fissa
Esclusione microfono	Lampeggia in verde

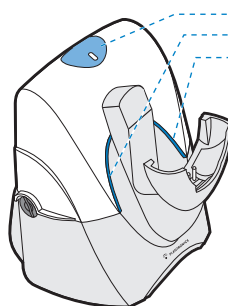
FI TUKIASEMAN MERKKIVALOT



Puhelu/mykistetty (vihreä)
Virta (punainen)
Lataaminen (keltainen)

Toiminto	Valo
Lataaminen	Vilkkuu keltaisena
Täyteen ladattu	Palaa keltaisena
Virta	Palaa punaisena
Puhelu	Palaa vihreänä
Mykistetty	Vilkkuu vihreänä

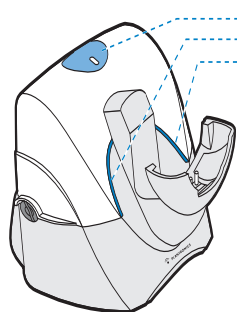
NL WAARSCHUWINGSLAMPJES BASISSTATION



Spraakstand/gedempt (Groen)
Voeding (Rood)
Opladen (Oranje)

Handeling	Licht
Opladen	Oranje knipperend
Volledig opgeladen	Ononderbroken oranje
Voeding	Ononderbroken rood
Spreken	Ononderbroken groen
Gedempt	Groen knipperend

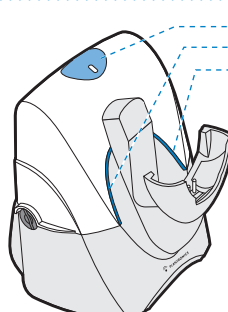
FR TEMOINS LUMINEUX DE LA BASE



Appel/secret (vert)
Alimentation (rouge)
Chargement (orange)

Action	Témoin
Chargement	Orange clignotant
Chargement terminé	Orange
Alimentation	Rouge
Appel	Vert
Secret	Vert clignotant

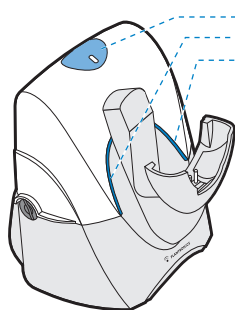
NO LAMPENE PÅ BASEENHETEN



Tale/dempt (grønn)
Strøm (rød)
Lader (gul)

Handling	Lys
Lading	Blinker gult
Fullt oppladet	Kontinuerlig gult
Strøm	Kontinuerlig rød
Tale	Kontinuerlig grønt
Dempt	Blinker grønt

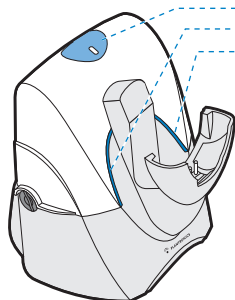
PT LUZES INDICADORAS DA BASE



Conversação/Corte de Som (Verde)
Alimentação (Vermelha)
Carregamento (Âmbar)

Acção	Luz
Carregamento	Intermitente âmbar
Completamente Carregado	Âmbar Fixo
Alimentação	Vermelho fixo
Conversação	Verde fixo
Corte de Som	Verde intermitente

SE INDIKATORLAMP, BASENHET



Samtal/sekretess (grön)
Ström (röd)
Laddning (orange)

Åtgärd	Ljus
Laddar	Blinkar gult
Helt uppladdat	Fast gult sken
Ström	Fast rött sken
Talar	Fast grönt sken
Sekretess	Blinkar grönt

SUBSCRIPTION

GB SUBSCRIPTION

The headset and base unit are supplied subscribed to each other. However, if you wish to use a replacement headset with the base unit, then the units must be re-subscribed. To do so, please follow the instructions on page 30 for Multi-Shift Pairing.

DE ANMELDUNG

Das Headset und die Basisstation werden mit gegenseitiger Anmeldung geliefert. Wenn Sie allerdings ein Ersatz-Headset mit der Basisstation verwenden möchten, müssen die Geräte neu angemeldet werden. Befolgen Sie dazu die auf der Seite 30 angegebenen Anweisungen zur Multi-Shift-Paarung.

OK ABONNEMENT

Headsettet og baseenheden leveres, så de abonnerer på hinanden. Hvis du ønsker at bruge et reserveheadset sammen med baseenheden, skal der abonneres på enhederne igen. Hvis du vil udføre dette, skal du læse vejledningen om Multi-Shift-parring på side 31.

ES REGISTRO

El auricular y la unidad base se proporcionan ya registrados. Por tanto, si desea utilizar un auricular de repuesto con la unidad base, deberá volver a registrar las unidades. Para ello, siga las instrucciones sobre emparejamiento múltiple de la página 31.

FI LIITÄMINEN

Kuuloke ja tukiasema toimitetaan toisiinsa liitettynä. Jos kuitenkin haluat käyttää tukiaseman kanssa muuta kuuloketta, laitteet on liitettävä toisiinsa uudelleen. Noudata sivulla 31 kohdassa Pariliitokset useiden laitteiden kanssa annettuja ohjeita.

FR CONNEXION

Le micro-casque et la base fournis sont connectés l'un à l'autre. Cependant, si vous souhaitez utiliser un micro-casque de remplacement avec la base, vous devez alors reconnecter l'unité. Veuillez pour ce faire suivre les instructions de la page 31 sur le couplage de micro-casque.

IT REGISTRAZIONE

La cuffia e la base sono già registrate al momento dell'acquisto. Tuttavia, se si desidera utilizzare una cuffia di ricambio con la base, sarà necessario effettuare nuovamente la registrazione. A questo scopo, seguire le istruzioni a pagina 32 relative all'associazione multipla.

NL KOPPELING

De headset en het basisstation worden aan elkaar gekoppeld geleverd. Als u echter een vervangende headset bij het basisstation wilt gebruiken, moeten die opnieuw worden gekoppeld. Daartoe volgt u de instructies op pagina 32.

NO TILKNYTNING

Hodesettet og baseenheden er tilknyttet hverandre ved levering. Hvis du vil bruke et annet hodesett sammen med baseenheden, må enhetene tilknyttes på nytt. Det gjør du ved å følge instruksjonene på side 33 for flerskift-sammenkobling.

PT SUBSCRIÇÃO

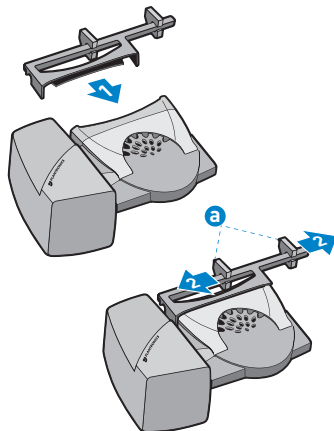
O auricular e a unidade de base são fornecidos subscritos um ao outro. Contudo, se pretender utilizar um auricular de substituição com a unidade de base, as unidades precisam de ser novamente subscritas. Para isso, siga as instruções da página 3 para o Emparelhamento Multicomutação.

SE MATCHNING

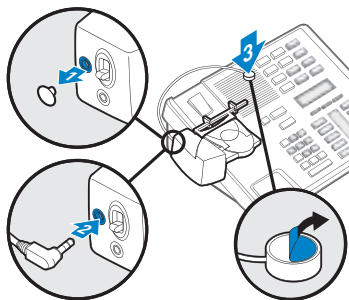
Headsetet och basenheten levereras matchade till varandra. Om du vill använda ett annat headset tillsammans med basenheten måste enheterna matchas först. Gör det genom att följa anvisningarna för Multi-Shift-matchning på sidan 33.

ADDITIONAL PARTS

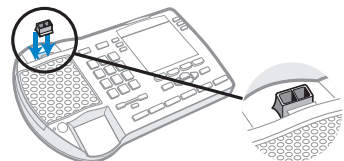
A. Extender Arm



B. Ringer Microphone



C. Nortel i2004 phones only



GB ADDITIONAL PARTS (IF REQUIRED)

A. Extender Arm

Use extender arm when the handset lifter needs additional stability lifting and returning to cradle.

1. Slide extender arm onto lifter.
2. Stabilisers (●) can be shifted left and right. Position stabilisers on outsides of handset to gently grip the phone.

B. Ringer Microphone

Use ringer microphone when the telephone speaker is not located directly under the handset.

1. Remove cover from ringer microphone jack on back of lifter.
2. Connect ringer microphone plug.
3. Place ringer microphone over phone speaker. Remove adhesive tape and attach.

C. For Nortel i2004 phones only

DE ZUBEHÖR (WENN ERFORDERLICH)

A. Verlängerungsarm

Verwenden Sie einen Verlängerungsarm, wenn der Telefonhörer-Lifter zum Ab- und Auflegen des Hörers zusätzliche Stabilität benötigt.

1. Bringen Sie den Verlängerungsarm am Telefonhörer-Lifter an.
2. Stabilisatoren (●) können rechts und links angebracht werden. Platzieren Sie die Stabilisatoren am Hörer so, dass Sie das Telefon gut erreichen können.

B. Klingelton-Mikrofon

Verwenden Sie das Klingelton-Mikrofon, wenn sich der Telefonlautsprecher nicht direkt unter dem Telefonhörer befindet.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Buchse für das Klingelton-Mikrofon auf der Rückseite des Hörers.
2. Schließen Sie den Stecker des Klingelton-Mikrofons an.
3. Positionieren Sie das Klingelton-Mikrofon über den Telefonlautsprecher. Befestigen Sie es mit Klebeband.

C. Nur bei Nortel i2004-Telefonen

DK YDERLIGERE DELE (HVIS DET ER NØDVENDIGT)

A. Forlængerarm

Brug forlængerarmen, hvis håndsætløfteren har brug for mere stabilitet ved løft og sænkning.

1. Før forlængerarmen ind mod håndsætløfteren.
2. Stabilisatorer (●) kan både anvendes mod venstre og højre side. Placer stabilisatorerne på håndsættets ydersider, så de forsigtigt holder telefonen på plads.

B. Eksterne mikrofon

Brug den eksterne mikrofon, hvis telefonens højttaler ikke befinder sig direkte under håndsættet.

1. Fjern dækslet fra stikket til den eksterne mikrofon bag på håndsætløfteren.
2. Tilslut stikket til den eksterne mikrofon.

ADDITIONAL PARTS

3. Placer den eksterne mikrofon over telefonens højttaler. Fjern klæbestrimlen, og sæt den eksterne mikrofon fast.

C. Kun til Nortel i2004-telefoner

ES PIEZAS ADICIONALES (EN CASO NECESARIO)

A. Brazo de prolongación

Utilice el brazo de prolongación cuando el dispositivo para descolgar el teléfono necesite una mayor estabilidad al colgar y descolgar el micrófono.

1. Coloque el brazo de prolongación sobre el dispositivo para descolgar el teléfono.
2. Las arandelas de sujeción (●) pueden colocarse tanto a la derecha como a la izquierda. Coloque las arandelas de sujeción en la parte exterior del micrófono de manera que lo sujeten suavemente.

B. Micrófono del timbre

Utilice el micrófono del timbre cuando el altavoz del teléfono no esté colocado directamente bajo el micrófono.

1. Retire la tapa del conector del micrófono del timbre, situado en la parte posterior del dispositivo para descolgar el teléfono.
2. Conecte el enchufe del micrófono del timbre.
3. Coloque el micrófono del timbre sobre el altavoz del teléfono. Retire la cinta adhesiva y péguelo.

C. Sólo para teléfonos Nortel i2004

FI VARAOSAT (TARVITTAESSA)

A. Jatke

Käytä jatko-osaa, jos luuripidikke tarvitsee tukea, kun se asetetaan lataustelineeseen.

1. Aseta jatko-osa pidikkeen päälle.
2. Vakaajat (●) voi asettaa oikealle ja vasemmalle puolelle. Sijoita vakaajat luurin kummallekin puolelle, jotta puhelin on helpoaa nostaa paikaltaan.

B. Mikrofonit

Käytä mikrofonia, kun puhelimen kaiutin ei ole suoraan luurin alla.

1. Poista pidikkeen takaosassa oleva mikrofoniliitin.
2. Kytke mikrofoniliitin.
3. Aseta mikrofonin puhelimen kaiuttimen päälle. Poista teippi ja kiinnitä paikoilleen.

C. Vain Nortel i2004-puhelimissa

FR PIÈCES SUPPLÉMENTAIRES (SI NÉCESSAIRE)

A. Perche d'extension

Utilisez la perche d'extension lorsque le levier décroché du combiné manque de stabilité lorsque vous le décrochez ou le remplacez sur le socle.

1. Faites glisser la perche d'extension sur le levier.
2. Les stabilisateurs (●) peuvent être soulevés vers la gauche ou la droite. Placez les stabilisateurs sur l'extérieur du combiné pour fixer le téléphone en douceur.

- B. Microphone avec haut-parleurs intégrés
Utilisez le microphone avec haut-parleurs intégrés lorsque le haut-parleur du téléphone n'est pas situé directement sous le combiné.

1. Retirez la protection de la prise du microphone avec haut-parleurs intégrés située à l'arrière du levier.
2. Branchez la prise du microphone avec haut-parleurs intégrés.
3. Placez le microphone avec haut-parleurs intégrés sur le haut-parleur du téléphone. Retirez l'adhésif de montage et fixez-le.

IT PARTI AGGIUNTIVE (SE RICHIESTE)

A. Stabilizzatori

Se il dispositivo di risposta automatico richiede una maggiore stabilità di sollevamento e di ritorno sul supporto, utilizzare il braccio estensibile.

1. Far scorrere il braccio estensibile sul dispositivo di risposta automatico.
2. Gli stabilizzatori (●) possono essere spostati verso destra e verso sinistra. Posizionare gli stabilizzatori fuori la cuffia in modo che si aggancino al telefono.

B. Microfono della suoneria

Utilizzare il microfono della suoneria quando l'altoparlante del telefono non è posizionato direttamente sotto la cornetta.

1. Rimuovere il coperchio dalla presa jack del microfono della suoneria sul retro del dispositivo di risposta automatico.
2. Collegare lo spinotto del microfono della suoneria.
3. Posizionare il microfono della suoneria sull'altoparlante del telefono. Rimuovere il nastro adesivo e fissarlo.

C. Solo per telefoni Nortel i2004

NL ACCESSOIRES (INDIEN NODIG)

A. Verlengarm

Gebruik de verlengarm als de handsetlifter extra stabiliteit nodig heeft bij het optillen en laten zakken van de handset.

1. Schuif de verlengarm op de lifter.
2. Stabilisators (●) kunnen naar links en rechts worden verschoven. Plaats de stabilisators aan de uiteinden van de handset, zodanig dat ze de telefoon voorzichtig optillen.

B. Belmicrofoon

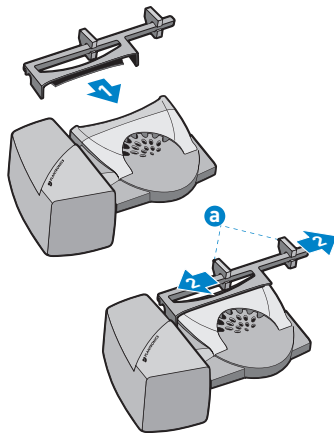
Gebruik de belmicrofoon wanneer de luidspreker van de telefoon zich niet direct onder de handset bevindt.

1. Verwijder het afdekplaatje van de belmicrofoonaansluiting op de achterkant van de lifter.
2. Sluit de belmicrofoonstekker aan.
3. Plaats de belmicrofoon boven de luidspreker van de telefoon. Verwijder de bescherm laag van het plakband en bevestig de belmicrofoon.

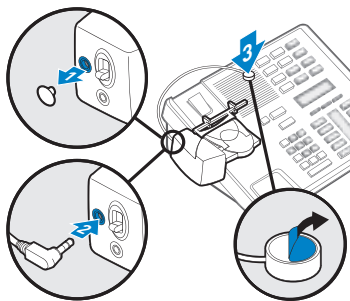
C. Alleen voor telefoons van het type Nortel i2004

ADDITIONAL PARTS

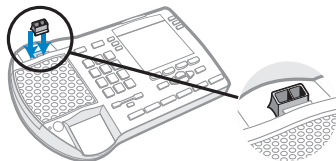
A. Extender Arm



B. Ringer Microphone



C. Nortel i2004 phones only



NO TILLEGGSUTSTYR (OM NØDVENDIG)

A. Forlengerarm

Bruk forlengerarmen når hodesettløfteren trenger mer stabilitet ved løfting og retur til holderen.

1. Skyv forlengerarmen inn på løfteren
2. Stabilisatorer (●) kan flyttes mot venstre og høyre. Plasser stabilisatorene på utsiden av håndsettet, slik at de griper forsiktig rundt telefonen.

B. Ringmikrofon

Bruk ringmikrofonen når telefonhøytaleren ikke sitter rett under håndsettet.

1. Ta dekslet av ringmikrofonkontakten på baksiden av løfteren.
2. Koble til ringmikrofonstøpslet.
3. Sett ringmikrofonen over telefonhøytaleren. Fjern baksiden på festetapen, og fest mikrofonen.

C. Bare til Nortel i2004-telefoner

PT PEÇAS ADICIONAIS (SE NECESSÁRIO)

A. Braço Extensivo

Utilize o braço extensivo quando o suporte de atendimento precisar de estabilidade adicional ao levantar e pousar na base.

1. Deslize o braço extensivo no suporte.
2. Os estabilizadores (●) podem ser mudados da esquerda para a direita. Posicione os estabilizadores no exterior do micro-auscultador para segurar suavemente o telefone.

B. Microfone com Toque

Utilize o microfone com toque quando o altifalante do telefone não estiver situado directamente sob o microauscultador.

1. Retire a tampa da ficha do microfone com toque da parte de trás do suporte.
2. Ligue a ficha do microfone com toque.
3. Coloque o microfone com toque sobre o altifalante do telefone. Retire a fita adesiva e fixe.

C. Apenas para telefones Nortel i2004

SE FÖRLÄNGNINGSARM (VID BEHOV)

A. Förlängningsarm

Använd förlängningsarm om lurlyftaren behöver extra stabil lyftning och återgång till klykan.

1. Skjut fast förlängningsarmen på lyftaren.
2. Stabilisatorer (●) na kan placeras antingen till höger eller vänster. Placera stabilisatorer på lurens utsida för att lätt kunna greppa luren.

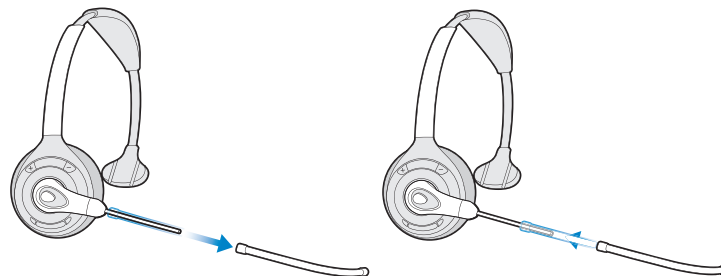
B. Inljudsmikrofon

Använd inljudsmikrofon om telefonens högtalare inte är placerad direkt under luren.

1. Ta bort kåpan från inljudsmikrofonens uttag på lyftarens baksida.
2. Anslut inljudsmikrofonens kontakt.
3. Placera inljudsmikrofonen över telefonens högtalare. Ta bort tejpén och fäst den.

C. Enbart för Nortel i2004-telefoner

VOICE TUBE REPLACEMENT



GB VOICE TUBE REPLACEMENT

To replace voice tube, slide old voice tube out and slide in spare voice tube.

DE AUSTAUSCHEN DES SPRECHRÖHRCHENS

Ziehen Sie zum Austauschen des Sprechröhrchens das alte Sprechröhrchen ab und setzen Sie das Ersatz-Sprechröhrchen ein.

OK UDSKIFTNING AF MIKROFONRØR

Når du skal udskifte mikrofonrøret, skal du forsigtigt tage det gamle mikrofonrør ud og sætte det nye i.

ES CAMBIO DEL TUBO DE VOZ

Para cambiar el tubo de voz, extraiga el tubo de voz usado deslizando e introduzca el de repuesto.

FI ÄÄNIPUTKEN VAIHTAMINEN

Vaihda ääniputki liu'uttamalla vanha ääniputki ulos ja asettamalla uusi putki sisään.

FR REMPLACEMENT DU TUBE VOCAL

Pour remplacer le tube vocal, retirez le tube vocal usagé en le faisant glisser et insérez le tube vocal de rechange de la même manière.

IT SOSTITUZIONE DEL TUBO VOCALE

Per sostituire il tubo vocale, estrarre il tubo vocale da cambiare e inserire quello di ricambio.

NL SPREEKBUISJE VERVANGEN

Als u het spreekbuisje wilt vervangen, schuift u het oude spreekbuisje van de headset af en het reservespreekbuisje erop.

NO BYTTE TALERØR

Hvis du vil bytte talerøret, trekker du det gamle talerøret ut og skyver inn reservetalerøret.

PT SUBSTITUIÇÃO DO TUBO DE VOZ

Para substituir o tubo de voz, deslize o tubo de voz antigo para fora e introduza o tubo de voz sobressalente.

SE BYTA UT MIKROFONARMEN

Du byter ut mikrofonarmen genom att föra ut den gamla mikrofonarmen och föra in den nya.

GB MAINTENANCE

1. Replace voice tube every 6-9 months (voice tube models only).
2. Unplug the unit from the telephone and the AC charger from the power source before cleaning.
3. Clean the equipment with a damp (not wet) cloth.
4. Do not use solvents or other cleaning agents.

DE PFLEGE

1. Tauschen Sie das Sprechröhrchen alle 6 bis 9 Monate aus (nur bei Modellen mit Sprechröhrchen).
2. Entfernen Sie vor der Reinigung die Basisstation vom Telefon sowie das Ladegerät von der Stromversorgung.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch.
4. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder anderen Reinigungsmittel.

OK VEDLIGEHOOLDSE

1. Udsift mikrofoneret hver 6. - 9. måned (gælder kun modeller med mikrofoneret).
2. Fjern stikket til telefonen, og tag stikket til netopladeren ud af stikkontakten, før du starter rengøringen.
3. Rengør udstyret med en fugtig (ikke våd) klud.
4. Brug ikke opløsnings- eller rengøringsmidler.

ES MANTENIMIENTO

1. Cambie el tubo de voz cada seis o nueve meses (sólo los modelos con tubo de voz).
2. Antes de limpiar los dispositivos, desconecte la base del teléfono y el cargador de CA de la red de alimentación eléctrica.
3. Limpie los dispositivos con un paño húmedo (no mojado).
4. No utilice disolventes ni otros productos de limpieza.

FI HUOLTO

1. Vaihda ääniputki 6-9 kuukauden välein (vain ääniputkimallit).
2. Irrota yksikkö puhelimesta ja laturi virtalähteestä ennen puhdistamista.
3. Puhdista laite kostealla (ei märällä) liinalla.
4. Älä käytä liuottimia tai muita puhdistusaineita.

FR ENTRETIEN

1. Remplacez le tube vocal tous les 6 mois (uniquement pour les modèles à tube vocal).
2. Débranchez l'unité du téléphone et l'adaptateur secteur de la source d'alimentation avant tout nettoyage.
3. Utilisez un chiffon humide (non pas mouillé) pour nettoyer le matériel.
4. N'utilisez pas de dissolvant ni de produits de nettoyage.

IT MANUTENZIONE

1. Sostituire il tubo vocale con una frequenza di 6-9 mesi (solo per modelli con tubo vocale).
2. Scollegare l'unità dal telefono e il caricabatterie CA dalla presa elettrica prima di effettuare la pulizia dell'unità.
3. Pulire l'apparecchiatura con un panno umido, ma non bagnato.
4. Non utilizzare solventi o altri detersivi.

NL ONDERHOUD

1. Vervang het spreekbuisje elke 6 tot 9 maanden (alleen voor spreekbuis modellen).
2. Koppel het basisstation los van de telefoon en de wisselstroomadapter van de netvoeding voordat u deze schoonmaakt.
3. Neem de apparatuur af met een vochtige, niet te natte doek.
4. Gebruik geen oplos- of schoonmaakmiddelen.

NO VEDLIKEHOLD

1. Bytt taleraret hver 6-9 måned (bare modeller med talerør).
2. Koble enheten fra telefonen og vekselstrømsladeren fra strømtuttaket før rengjøring.
3. Rengjør utstyret med en fugtig (ikke våt) klut.
4. Ikke bruk løsemidler eller andre rengjøringsmidler.

PT MANUTENÇÃO

1. Substitua o tubo de voz a cada 6-9 meses (apenas nos modelos com tubo de voz).
2. Desligue a unidade do telefone e o carregador de CA da fonte de alimentação antes de limpar.
3. Limpe o equipamento com um pano húmido (não molhado).
4. Não utilize diluentes ou outros agentes de limpeza.

SE UNDERHÅLL

1. Byt ut mikrofonarman var sjätte-nionde månad (gäller endast modeller med mikrofonarman).
2. Koppla bort enheten från telefonen och laddaren från strömkällan före rengöring.
3. Rengör utrustningen med en fuktig (inte blöt) trasa.
4. Använd inte lösningsmedel eller andra rengöringsmedel.

GB TECHNICAL ASSISTANCE

The Plantronics Technical Assistance Center is ready to assist you! Dial **0800 410 014**, or visit the support section of our website at www.plantronics.com/support.

DE TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

Technische Unterstützung erhalten Sie vom Technical Assistance Center (TAC) von Plantronics unter **0800 9323400**, **+49 22 33 3990**, oder besuchen Sie den Support-Bereich unserer Website unter www.plantronics.com/support.

OK TEKNISK HJÆLP

Plantronics Technical Assistance Center er klar til at hjælpe dig. Ring til **8088 4610**. Du kan også besøge vores websted på adressen www.plantronics.com/support, hvis du har brug for teknisk support.

ES ASISTENCIA TÉCNICA

En el centro de asistencia técnica de Plantronics estamos para atenderle. Marque el **902 415 191**, **+34 91 640 47 44**, o visite la sección de asistencia técnica de nuestro sitio web en www.plantronics.com/support.

FI TEKNINEN TUKI

Plantronicsin tekninen tuki auttaa! Soita numeroon **0800 117 095** tai tutustu tuotetukisivustoomme osoitteessa www.plantronics.com/support.

FR ASSISTANCE TECHNIQUE

Le centre d'assistance technique de Plantronics est prêt à vous aider ! Téléphonez au **0825 082599 (0.15 € TTC / mn)**, **+33 14167 4141**, ou consultez la partie support de notre site Web à l'adresse : www.plantronics.com/support.

IT ASSISTENZA TECNICA

Il centro di Assistenza tecnica di Plantronics è sempre a disposizione dei clienti. Telefonare al numero **800 950 934** o visitare la sezione di supporto del sito Web all'indirizzo www.plantronics.com/support.

NL TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Het Plantronics Technical Assistance Center staat klaar om u te helpen! Bel **0800 752 6876 (NL)** of **00800 752 687 66 (BE/LUX)**, of bezoek de support-pagina van onze website: www.plantronics.com/support.

NO TEKNISK HJELP

Plantronics Technical Assistance Center er klar til å hjelpe deg! Ring **800 113 36**, eller gå til siden for brukerstøtte på Internett på www.plantronics.com/support.

PT ASSISTÊNCIA TÉCNICA

O Centro de Assistência Técnica da Plantronics está pronto para o ajudar! Marque **800 844 517**, ou visite a secção de suporte do nosso site em www.plantronics.com/support.

SE TEKNISK SUPPORT

Plantronics Technical Assistance Center står berett att hjälpa dig! Ring **02002 14681**, eller besök supportavsnittet på vår webbplats www.plantronics.com/support.

Plantronics Ltd
Wootton Bassett, UK
Tel: 0800 410 014

Plantronics B.V.
Hoofddorp, Nederland
Tel:
0800 752 6876 (NL)
00800 752 687 66 (BE/LUX)

Plantronics Sarl
Noisy-le-Grand, France
No Indigo : 0825 082599
0 , 15 € TTC / mn
+33 14167 4141

Plantronics GmbH
Hürth, Deutschland
Tel: 0800 9323400
Österreich: 0800 242 500
Schweiz: 0800 932 340

Plantronics Acoustics
Italia Srl
Milano, Italia
Numero Verde: 800 950 934

Plantronics Iberia, S.L.
Madrid, España
Tel: 902 415 191
+34 91 640 47 44 (ES)
Tel: 800 844 517 (PT)

Nordic Region
Tel: Finland: 0800 117 095
Tel: Sverige: 02002 14681
Tel: Danmark: 8088 4610
Tel: Norge: 800 113 36

Plantronics Middle East,
Eastern Europe, and Africa
Tel: +44 1793 842 443

Plantronics, Inc.
345 Encinal Street
Santa Cruz, CA 95060 USA
Tel: 1 831 426 5868



PLANTRONICS®
SOUND INNOVATION™

Plantronics Ltd, Interface Business Park,
Bincknoll Lane, Wootton Bassett, Wiltshire SN4 8QQ. ENGLAND
www.plantronics.com

© 2005-2006 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, IntelliStand, Plantronics Sound Innovation, SupraPlus, and the voice tube clear color and shape trade dress are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents U.S. 6,735,453; D469,756; Australia 147229; France 651,857-651,865;
Germany 40108524.4; GB Regd.Des.No. 2104923; Patents Pending

Printed in China.
72212-01 (01.06)

